

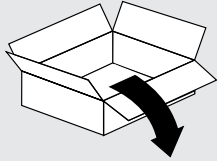


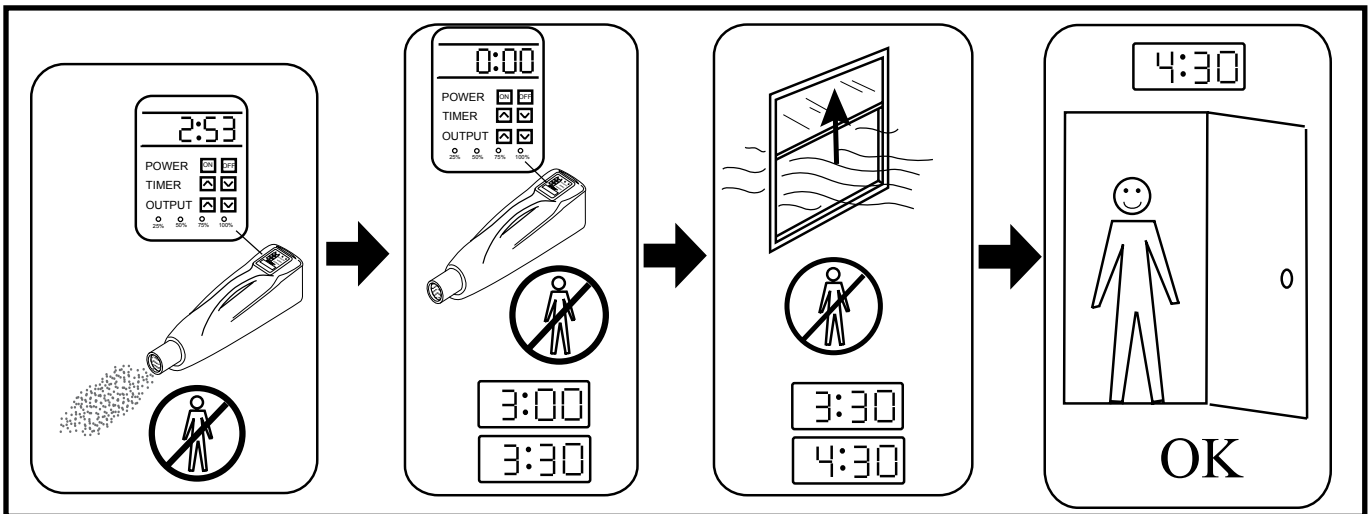
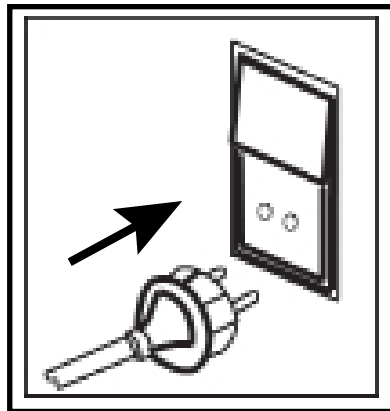
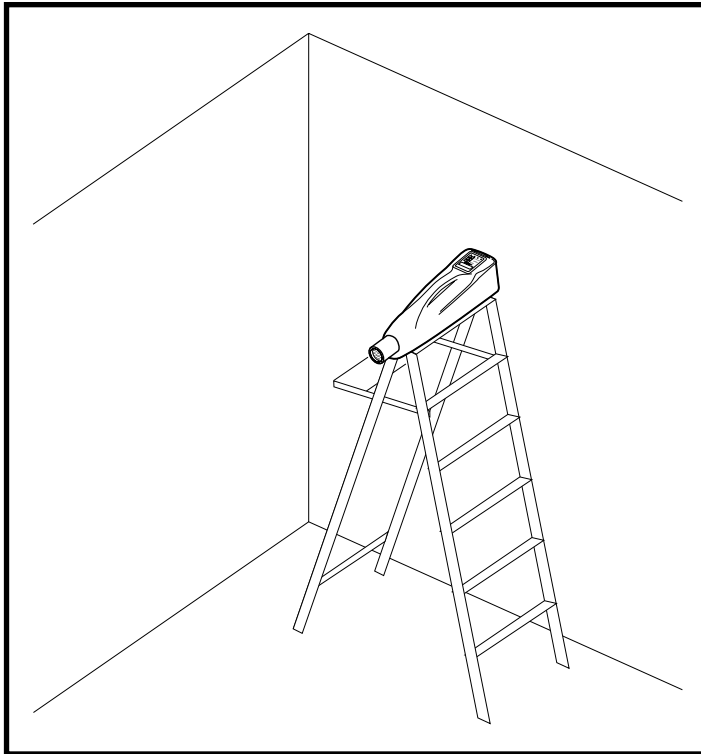
# OZ 1

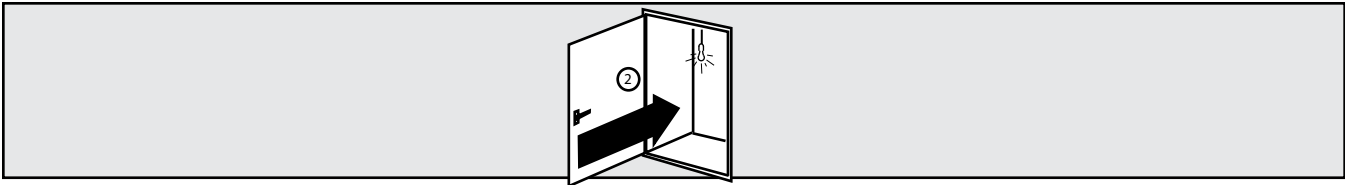
## Quick Start Guide

<b>EN</b>	Quick Start Guide	1
<b>DE</b>	Kurzanleitung	3
<b>FR</b>	Guide de démarrage rapide	5
<b>NL</b>	Snelstartgids	7
<b>IT</b>	Guida rapida	9
<b>NO</b>	Hurtigveiledning	11
<b>SV</b>	Korfattad bruksanvisning	13
<b>DK</b>	Hurtigstart-vejledning	15
<b>FI</b>	Pikaopas	17
<b>SL</b>	Hitri vodnik	19
<b>SK</b>	Stručný návod	21
<b>CZ</b>	Stručný návod	23
<b>PL</b>	Instrukcja szybkiego uruchamiania	25
<b>HU</b>	Rövid beüzemelési útmutató	27
<b>RU</b>	Краткое руководство пользователя	29
<b>EE</b>	Lühijuhend	31
<b>LV</b>	Īsa lietošanas instrukcija	33
<b>LT</b>	Trumpa naudojimo instrukcija	35
<b>ES</b>	Guía Rápida de Funcionamiento	37
<b>PT</b>	Guia de iniciação rápida	39
<b>EL</b>	Οδηγός γρήγορης εκκίνησης	41
<b>TR</b>	Hızlı Başlangıç Rehberi	43
<b>BG</b>	Кратко ръководство	45
<b>RO</b>	Ghid de pornire rapidă	47











# Quick Start Guide

## This document

This document contains the safety information relevant for the appliance, along with a quick start guide. Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this entire document and keep it ready to hand.



This quick start guide does not replace the separate operating instructions, which describes the appliance in detail. The operating instructions also contain further information on the operation, maintenance and repair of the appliance.

## Further support

Detailed information on the appliance can be found in the operating instructions, which you can download from our website at [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com). For further queries, please contact the Nilfisk service representative responsible for your country.

## Important safety instructions

### WARNING:

- **USE IN UNINHABITED AREAS ONLY. No people, animals, or plants allowed.**
- To avoid electric shock, do not expose to rain or snow. Store, and use, indoors.
- Ensure that all air flowing into the machine is clean. Keep the air intake filter clean.
- If the machine is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors or flooded with water, return it to a service center.
- The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Children shall not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons to avoid a hazard.
- Use only as described in this manual. Use only the manufacturer's recommended attachments.
- Do not pull by the cord, use the cord as a handle, close a door on the cord, or pull the cord around sharp edges or corners. Keep the cord away from heated surfaces. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Do not handle the plug, the cord, or the machine with wet hands.
- Turn off all controls before unplugging.
- Unplug the machine from the power outlet before cleaning or servicing.
- If the cord or prongs become damaged have it replaced by an authorized Nilfisk service technician or partner.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, smoke, and anything that may reduce air flow or dirty the ozone producing electrodes.

## Re-inhabitation

**WARNING:** Ozone has a half life of about 15 minutes in open areas and can be longer in closed or furnished areas. The half-life will increase with lower temperature and/or humidity. It is recommended that you wait at least half an hour before entering the space to ventilate. Breathing ozone for a very limited time will not cause harm -- do not linger. The length of time ozone has been running in a closed space will determine how long to ventilate. Allow the space to ventilate from 30 minutes to one hour before re-inhabiting the space.

## Purpose and intended use

This machine is designed for professional use. This machine is only suitable for commercial use, for example, in hotels, schools, hospitals, factories, shops, and offices other than normal residential housekeeping purposes and is only for use by properly trained personnel.

Any other use is considered to be improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from improper use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation and servicing and repairs as specified by the manufacturers. See Operating Instructions.

## General

The use of this machine is subject to all applicable local regulations. Observe all recognized regulations for safety and proper use.

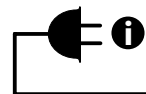
## Transport and storage

- For safe transport, fix the machine with belts to prevent it from sliding.
- Store the machine in a dry and safe location.
- Damage caused by freezing or from impact is not covered by the warranty.

## Before use

Before each use, check the machine and power cords for damage or defects, make sure the filters are clean, and the machine is in good working condition.

## Mains power connection



Observe the following precautions before connecting the machine to electrical power:

- Always connect the machine ONLY to a power source that has an earth ground connection.
- According to IEC 60364-1 it is strongly recommended that the electric supply to this machine should include a residual current device - Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI).

### During operation

The output spray can be dangerous because of its pressure, chemical content, or temperature.

- Never direct the spray at persons, animals, live electrical connections, or at the machine itself.



- Never try to clean clothes or footwear on yourself or others.
- Use gloves or rags to prevent burns when touching or handling the quick couplers.

### Repair and maintenance

Always remove the electric plug from the power source before servicing the machine.

Have all repair or maintenance work done by an authorized service center.

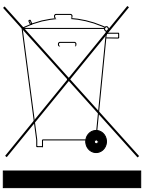
### Warranty

The warranty applies only to the original purchaser of the machine.

Any modifications to the machine, the use of inappropriate accessories, repair parts, or chemicals, use for an unintended purpose, or service by unauthorized personnel will void the warranty and will exempt the manufacturer from any liability.

### Recycling this machine

1. Make the machine unusable immediately.
  - a. unplug the machine
  - b. cut the electrical cord
2. Do not discard the machine along with household waste.



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

### Quick start guide

Pages 2 - 4 feature photos that are designed to help you when starting-up, operating, shutting-down, and storing the machine. This quick start guide does not replace the separate operating instructions, which describes the machine in detail. The operating instructions also contain further information on the operation, maintenance, and repair of the appliance.

# Kurzanleitung

## Dieses Dokument

Dieses Dokument enthält die für das Gerät relevanten Sicherheitsinformationen und eine Kurzanleitung.



Vor der ersten Nutzung des Gerätes lesen Sie bitte das gesamte Dokument aufmerksam durch und halten Sie es stets zur Hand.

Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die separate Betriebsanleitung, die das Gerät im Einzelnen beschreibt. Die Betriebsanleitung enthält weitere Informationen über Betrieb, Wartung und Reparatur des Gerätes.

## Weitere Informationen

Detaillierte Informationen über das Gerät finden Sie in der Betriebsanleitung, die Sie auf unserer Webseite [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com) herunterladen können. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte den für Ihr Land zuständigen Nilfisk Service-Vertreter.

## Wichtige Sicherheitshinweise

### WARNUNG:

- **NUR IN MENSCHENLEEREN BEREICHEN EINSETZEN. Menschen, Tiere oder Pflanzen sind nicht erlaubt.**
- Zur Vermeidung von Stromstößen die Maschine weder Regen noch Schnee aussetzen. Ausschließlich innen benutzen und lagern.
- Die Maschine darf nur von sauberer Luft durchströmt werden. Den Luftfilter sauber halten.
- Falls die Maschine nicht einwandfrei arbeitet, fallen gelassen, beschädigt oder im Freien abgestellt wurde, oder sich im Wasser befunden hat, ist diese bei einem Servicezentrum abzugeben.
- Das Gerät darf von Kindern oder Erwachsenen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten, gestörter Sinneswahrnehmung und mangelnder Erfahrung und Kenntnissen nicht ohne Aufsicht bzw. Anleitung benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Ein beschädigtes Netzkabel muss aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Service-Vertreter oder einem qualifizierten Elektriker ersetzt werden.
- Die Maschine darf lediglich wie in diesem Handbuch beschrieben benutzt werden. Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile benutzt werden.
- Das Kabel weder als Griff benutzen noch daran ziehen. Das Kabel nicht in einer Tür einklemmen oder um scharfe Kanten und Ecken ziehen. Das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten. Das Netzkabel nicht am Kabel selbst, sondern am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Stecker, Kabel und Maschine nicht mit nassen Händen berühren.

- Vor dem Ziehen des Steckers alle Bedienelemente ausschalten.
- Ziehen Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker der Maschine.
- Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, muss es von einem autorisierten Nilfisk Service-Techniker oder Partner ersetzt werden.
- Es dürfen keinerlei Gegenstände in Öffnungen eingeführt werden. Beim Betrieb der Maschine dürfen keine Öffnungen blockiert sein; Staub, Fäden, Haare und alle Fremdkörper entfernen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten.

## Wiederbenutzung

**WARNUNG:** Ozon hat im Freien eine Halbwertszeit von ca. 15 Minuten, die in geschlossenen oder möblierten Räumen länger sein kann. Diese Halbwertszeit steigt bei geringen Temperaturen bzw. geringer Feuchtigkeit. Wir empfehlen, mindestens eine halbe Stunde zu warten, bevor Sie den Raum zum Lüften betreten. Das Einatmen von Ozon für eine begrenzte Zeit ist nicht schädlich, bleiben Sie jedoch nicht länger im Raum. Die Lüftungszeit muss angepasst werden, je nachdem, wie lange sich das Ozon in einem geschlossenen Raum befunden hat. Lassen Sie den Raum zwischen 30 Minuten und einer Stunde auslüften, bevor Sie den Raum wieder betreten.

## Anwendungszweck

Die Maschine wurde zur professionellen Nutzung entwickelt. Diese Maschine ist nur für den gewerblichen Einsatz geeignet, z. B. im Hotel- und Gaststättengewerbe, in Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften und Büroräumen, d.h. sie ist NICHT für normale Haushaltszwecke geeignet und darf nur von geschultem Personal bedient werden. Jegliche andere Nutzung wird als unsachgemäße Nutzung betrachtet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für jegliche Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstanden sind. Das Risiko für eine solche Nutzung wird allein vom Benutzer getragen. Zur sachgemäßen Nutzung gehören sachgemäßer Betrieb, Wartung und Reparatur, wie vom Hersteller bestimmt. Siehe Betriebsanleitung.

## Allgemein

Die Benutzung dieser Maschine unterliegt den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vor Ort. Beachten Sie alle geltenden Vorschriften bezüglich Sicherheit und sachgemäßer Nutzung.

## Transport und Lagerung

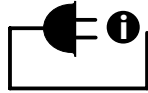
- Für einen sicheren Transport die Maschine mit Gurten befestigen, damit sie nicht rutschen kann.
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und sicheren Ort.

- Durch Frost oder Stöße verursachte Schäden fallen nicht unter die Gewährleistung.

### Vor der Inbetriebnahme

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine und Stromkabel auf Schäden oder Fehler; sorgen sie dafür, dass die Filter sauber sind und die Maschine betriebsbereit ist.

### Netzstromanschluss



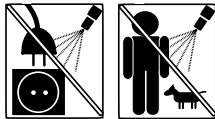
Befolgen Sie die folgenden Sicherheitsvorkehrungen, bevor sie die Maschine an das Stromnetz anschließen:

- Die Maschine NUR an eine Stromquelle anschließen, die eine Erdverbindung hat.
- Gemäß IEC 60364-1 wird dringend empfohlen, dass die Stromversorgung der Maschine mit einem FI-Schutzschalter versehen ist.

### Bei Betrieb

Abgepumpte Flüssigkeiten können aufgrund ihrer Temperatur, des Drucks oder der chemischen Zusammensetzung gefährlich sein.

- Richten das Spray niemals auf Personen, Tiere, aktive elektrische Verbindungen oder die Maschine selbst.



- Reinigen Sie niemals Ihre Kleidung oder Schuhe, oder die von anderen.
- Benutzen Sie Handschuhe oder Lappen, um beim Anfassen der Schnellkupplungen Verbrennungen vorzubeugen.

### Reparatur und Wartung

Vor Wartungsarbeiten den Netzstecker der Maschine ziehen.

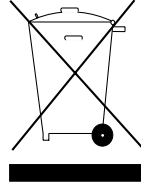
Alle Reparatur- oder Wartungsarbeiten müssen von einem zugelassenen Servicezentrum durchgeführt werden.

### Garantie

Garantie gilt nur für den Erstkäufer der Maschine. Bei Änderungen an der Maschine, der Benutzung von nicht geeigneten Zubehörteilen, Ersatzteilen oder Chemikalien, der Benutzung für einen nicht vorhergesehenen Zweck, oder bei Wartung durch unautorisiertes Personal erlischt die Garantie und befreit den Hersteller von jeglicher Haftung.

### Recycling der Maschine

1. Die Maschine sofort unbenutzbar machen.
  - a. Stecker aus der Maschine ziehen
  - b. Stromkabel zerschneiden
2. Die Maschine nicht in den Haushaltsmüll geben.



Wie in der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte bestimmt, müssen benutzte Elektrogeräte getrennt gesammelt und ökologisch recycelt werden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie die Behörden vor Ort oder Ihren nächsten Händler.

### Kurzanleitung

Auf den Seiten 2-4 sind Fotos, die Ihnen bei Inbetriebnahme, Betrieb, Abschalten und Lagerung der Maschine behilflich sind. Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die separate Betriebsanleitung, die das Gerät im Einzelnen beschreibt. Die Betriebsanleitung enthält weitere Informationen über Betrieb, Wartung und Reparatur des Gerätes.

# Guide de démarrage rapide

## Ce document

Ce document décrit les informations de sécurité pertinentes pour l'appareil, avec un guide de démarrage rapide.



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, assurez-vous d'avoir lu ce document dans son intégralité et gardez-le à portée de main.

Ce guide de démarrage rapide ne remplace pas le mode d'emploi séparé, qui décrit l'appareil en détail. Le mode d'emploi décrit aussi en détail les consignes d'utilisation, l'entretien et la réparation de l'appareil.

## Assistance

Vous pouvez trouver des informations détaillées sur l'appareil dans le mode d'emploi, que vous pouvez télécharger à partir de notre site internet à [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com).

Pour les plus amples informations, veuillez contacter le représentant des services Nilfisk de votre pays.

## Consignes de sécurité importantes

### AVERTISSEMENT :

- **UTILISATION UNIQUEMENT DANS DES ZONES NON HABITÉES. Les personnes, les animaux ou les plantes ne sont pas autorisés.**
- Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, n'exposez pas la machine à la pluie ou à la neige. Rangez et utilisez cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Assurez-vous que l'air pénétrant dans la machine est propre. Le filtre d'admission d'air doit toujours être propre.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, si elle est tombée, endommagée, restée à l'extérieur, voire même lâchée dans l'eau, veuillez la renvoyer au centre de service.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées, qu'il s'agisse d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou des personnes inexpérimentées et mal informées sauf si elles ont reçu des instructions ou si elles sont supervisées. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un représentant d'un centre de service ou toute autre personne similaire et qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Utilisez cet appareil uniquement comme décrit dans le présent manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne tirez pas l'appareil par le cordon électrique. N'utilisez pas non plus le cordon comme une poignée et ne l'enroulez pas autour d'objets pointus ou tranchants. Évitez également de refermer une porte sur le cordon. Le cordon doit rester loin de

toute surface chauffée. Pour débrancher la machine, saisissez la prise et non le cordon.

- Ne manipulez pas la prise, le cordon ou la machine avec les mains humides.
- Coupez toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Débranchez la machine de la prise électrique avant un nettoyage ou un entretien.
- Si le cordon ou les broches sont endommagés, faites-les remplacer par un technicien ou un partenaire agréé de Nilfisk.
- N'introduisez aucun objet dans les orifices de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si l'un de ses orifices est bloqué. Conservez à l'abri des poussières, peluches, cheveux, fumées, etc., qui risquent de réduire le débit d'air ou de salir les électrodes ozonatrices.

### Réhabilitation :

**AVERTISSEMENT :** L'ozone a une demi-vie d'à peu près 15 minutes en atmosphère libre et peut durer plus longtemps dans des secteurs fermés ou garnis. La demi-vie augmentera avec une humidité et/ou une température plus basse. Il est conseillé d'attendre au moins une demi-heure avant d'entrer dans l'espace à ventiler. L'inspiration d'ozone pendant un temps très limité ne sera pas néfaste -- ne pas traîner. La durée pendant laquelle l'ozone s'est propagé dans un espace clos détermine le temps de ventilation. Laissez l'espace se ventiler entre 30 minutes et une heure avant de « réhabiter » l'espace.

### Champ d'application et usage prévu

Cette machine est uniquement destinée à un usage professionnel. Cette machine est destinée uniquement à un usage commercial et peut, entre autres, être utilisée dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux. Elle n'a donc pas été conçue pour l'entretien ménager des résidences individuelles et n'est destinée qu'à un usage par un personnel correctement formé. Tout autre usage est considéré comme étant inapproprié. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour tout dommage résultant d'un usage inapproprié. Le risque encouru par un tel usage est sous la seule responsabilité de l'utilisateur. Un usage approprié inclut aussi une utilisation, un entretien et des réparations adéquats conformément aux spécifications des fabricants. Voir le Mode d'emploi.

### Généralités

L'utilisation de cette machine est soumise aux réglementations locales en vigueur. Conformez-vous à toutes les réglementations de sécurité et à l'usage approprié reconnu.

## Transport et stockage

- Pour un transport sûr, fixez la machine avec des sangles pour l'empêcher de glisser.
- Rangez la machine dans un endroit sec et sécurisé.
- Les dommages liés au gel ou à tout impact ne sont pas couverts par la garantie.

## Avant l'utilisation

Avant chaque usage, vérifiez la machine et les cordons d'alimentation pour écarter tout signe de défauts ou de dommages, assurez-vous que les filtres sont propres, assurez-vous que la machine est en état de fonctionnement.

## Branchement électrique



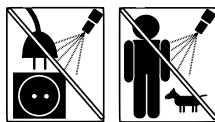
Respectez les précautions suivantes avant de brancher la machine sur le secteur :

- Branchez toujours la machine **UNIQUEMENT** à une source d'alimentation reliée à la terre.
- Conformément à l'IEC 60364-1 il est fortement conseillé que l'alimentation électrique de cette machine comporte un dispositif de courant résiduel – Disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).

## Pendant l'utilisation

Le jet de sortie pourrait être dangereux en raison de sa pression, de sa teneur en produits chimiques ou de sa température.

- Ne dirigez jamais le jet vers les personnes, les animaux, les connexions électriques actives ou la machine.



- N'essayez jamais de nettoyer des vêtements ou des chaussures sur vous-même ou d'autres personnes.
- Utilisez des gants ou des chiffons pour prévenir les brûlures quand vous touchez ou manipulez les raccords rapides.

## Réparation et entretien

Enlevez toujours la prise électrique de l'alimentation avant de procéder à l'entretien de la machine. Ayez toujours les travaux de réparation ou d'entretien effectués par un centre d'entretien agréé.

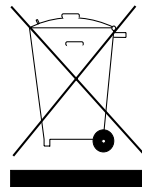
## Garantie

La garantie s'applique uniquement à l'acheteur d'origine de la machine. Toute modification apportée à la machine, tout usage d'accessoires inopportuns, de pièces de rechange ou de produits chimiques, tout usage à des fins inadéquates ou toute réparation par un personnel non

autorisé annulera la garantie et exemptera le fabricant de toute responsabilité.

## Recyclage de cette machine

1. Rendez immédiatement la machine inutilisable.
  - a. débranchez la machine
  - b. coupez le cordon d'alimentation
2. Ne jetez pas cette machine avec les ordures ménagères.



Comme spécifié par la Directive européenne 2002/96/EC sur les vieux appareils électriques et électroniques, les biens électriques usagés doivent être recueillis séparément et doivent être recyclés en respectant l'environnement. Contactez vos autorités locales ou votre négociant le plus proche pour de plus amples informations.

## Guide de démarrage rapide

Les pages 2 - 4 présentent des photos conçues pour vous aider lors du démarrage, de l'utilisation, de l'arrêt et du stockage de la machine. Ce guide de démarrage rapide ne remplace pas le mode d'emploi séparé, qui décrit la machine en détail. Le mode d'emploi décrit aussi en détail les consignes d'utilisation, l'entretien et la réparation de l'appareil.

## Dit document

Dit document bevat de voor het apparaat relevante veiligheidsinformatie, samen met een snelstartgids.



Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, lees dit hele document door en houd het bij de hand.

Deze snelstartgids is geen vervanging voor de aparte gebruikshandleiding, waarin het apparaat gedetailleerd beschreven staat. De gebruikshandleiding bevat ook aanvullende informatie over de werking, het onderhoud en de reparatie van het apparaat.

## Verdere ondersteuning

Gedetailleerde informatie over het apparaat kan worden gevonden in de gebruikshandleiding, die u kunt downloaden van onze website op [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com). Voor verdere vragen kunt u contact opnemen met de Nilfisk servicevertegenwoordiger verantwoordelijk voor uw land.

## Belangrijke veiligheidsvoorschriften

### WAARSCHUWING:

- **GEBRUIK ALLEEN IN ONBEWOONDE RUIMTEN. Geen mensen, dieren of planten toegestaan.**
- Om elektrische schokken te voorkomen mag de machine niet aan regen of sneeuw blootgesteld worden. Bewaar en gebruik binnenshuis.
- Vergewis u ervan dat alle lucht die de machine instroomt schoon is. Houd de luchtinlaatfilter schoon.
- Als de machine niet naar behoren werkt, gevallen of beschadigd is, buiten heeft gestaan of vol water zit, dient u hem naar een servicedienst te brengen.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen of personen met verminderde fysieke, gevoels- of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht op ze wordt gehouden of ze geïnstrueerd zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, haar servicevertegenwoordiger of overeenkomstig bevoegde personen, om risico's te vermijden.
- Gebruik de machine alleen volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Maak alleen gebruik van de hulpstukken die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Trek de machine niet aan het snoer voort, gebruik het snoer niet als handgreep, sluit deuren niet met het snoer ertussen en trek het snoer niet om scherpe randen of hoeken heen. Houd het snoer uit de buurt van warme oppervlakken. Trek de stekker uit het stopcontact, maar trek niet aan het snoer zelf.
- Raak de stekker, het snoer of de machine niet aan met natte handen.

- Zet alle functies uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u begint met reiniging of onderhoud.
- Als het snoer of de polen beschadigd raken, laat deze dan vervangen worden door een erkende Nilfisk servicetechnicus of vertegenwoordiger.
- Zorg dat er zich geen voorwerpen in de openingen bevinden. Gebruik de machine niet als er een opening verstopt is; houd de openingen vrij van stof, pluizen, haar en alles waardoor de luchtstroom kan worden verminderd of waardoor de ozonproducerende elektroden vervuild kunnen raken.

## Herbewoning

**WAARSCHUWING:** Ozon heeft een halfwaardetijd van ongeveer 15 minuten in open gebieden, wat langer kan zijn in gesloten of ingericht gebieden. De halfwaardetijd zal toenemen met een lagere temperatuur en/of vochtigheid. Het wordt aanbevolen dat u minstens een half uur wacht vóór het betreden van de te ventileren ruimte. Het inademen van ozon voor een zeer beperkte tijd zal geen schade veroorzaken – blijf niet hangen. De tijdsduur dat er ozon in een gesloten ruimte heeft gevloeid bepaalt hoelang er geventileerd dient te worden. Laat de ruimte 30 minuten tot één uur geventileerd worden voordat de ruimte opnieuw bewoond wordt.

## Doel en beoogd gebruik

Deze machine is ontworpen voor professioneel gebruik. Deze machine is alleen geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren en niet voor gewoon huishoudelijk gebruik. Het mag alleen gebruikt worden door goed getraind personeel.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Het risico voor dergelijk gebruik wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker. Juist gebruik omvat tevens juiste bediening en onderhoud en reparaties, zoals gespecificeerd door de fabrikant. Zie de gebruikshandleiding.

## Algemeen

Het gebruik van deze machine is onderworpen aan alle toepasselijke lokale regelgeving. Neem alle erkende regels voor de veiligheid en het juiste gebruik in acht.

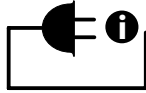
## Transport en opslag

- Indien de machine vervoerd moet worden, maak hem vast met riemen om schuiven te voorkomen.
- Bewaar de machine op een droge en veilige locatie.
- Schade veroorzaakt door bevriezing of klappen wordt niet gedekt door de garantie.

### Alvorens de machine in gebruik te nemen

Vóór elk gebruik moet u de machine en netsnoeren controleren op schade of gebreken, ervoor zorgen dat de filters schoon zijn en de machine in goede werkconditie is.

### Netstroomaansluiting



Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht voordat u de machine aansluit:

- Sluit de machine altijd ALLEEN alleen op een stroombron die een aardeverbinding heeft.
- Volgens IEC 60364-1 wordt het sterk aanbevolen dat de elektrische voorziening voor deze machine een reststroomapparaat omvat – een verliesstroomautomaat (Ground Fault Circuit Interrupter - GFCI).

### Tijdens de werking

De output-spray kan gevaarlijk zijn vanwege de druk, chemische samenstelling of temperatuur.

- Richt de spray nooit rechtstreeks op personen, dieren, onder spanning staande elektrische aansluitingen of op de machine zelf.



- Probeer nooit door uzelf of anderen gedragen kleding of schoeisel te reinigen.
- Gebruik handschoenen of lappen om brandwonden te voorkomen wanneer u de snelkoppelingen aanraakt of hanteert.

### Reparatie en onderhoud

Verwijder altijd de elektrische stekker uit het stopcontact voordat met onderhoud aan de machine begint.

Laat alle reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door een erkend service center.

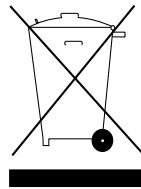
### Garantie

De garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper van de machine.

Wijzigingen aan de machine, het gebruik van ongeschikte accessoires, reparatie-onderdelen of chemische stoffen, gebruik voor een onbeoogd doel, of onderhoud door niet erkend personeel maken/maakt de garantie ongeldig en stelt de fabrikant vrij van iedere aansprakelijkheid.

### Recycling van deze machine

1. Maak de machine onmiddellijk onbruikbaar.
  - a. haal de stekker van de machine uit het stopcontact
  - b. snijd het elektrische snoer door
2. Ontdoe u niet van de machine tesamen met het huishoudelijke afval.



Zoals gespecificeerd in de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende oude elektrische en elektronische apparaten, dienen gebruikte elektrische goederen gescheiden worden ingezameld en ecologisch gerecycled. Neem contact op met uw lokale overheid of uw dichtstbijzijnde dealer voor nadere informatie.

### Snelstartgids

Pagina's 2 - 4 hebben foto's die zijn ontworpen om u te helpen bij het opstarten, de bediening, het uitschakelen en de opslag van de machine. Deze snelstartgids is geen vervanging voor de aparte gebruikshandleiding, waarin het apparaat gedetailleerd beschreven staat. De gebruikshandleiding bevat ook aanvullende informatie over de werking, het onderhoud en de reparatie van het apparaat.

## Guida rapida

### Contenuto del documento

Questo documento contiene le informazioni sulla sicurezza relative alla macchina e una guida rapida.



Leggere tutto il documento prima di usare la macchina per la prima volta e tenerlo sempre a disposizione per poterlo consultare in caso di necessità.

Questa guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso fornite a parte, che descrivono dettagliatamente la macchina. Le istruzioni per l'uso contengono ulteriori informazioni sull'uso, la manutenzione e la riparazione della macchina.

### Ulteriori informazioni

Per informazioni dettagliate sulla macchina, consultare le istruzioni per l'uso che possono essere scaricate dal nostro sito Web all'indirizzo [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com).

Per ulteriori domande, rivolgersi al rappresentante dell'assistenza di Nilfisk del proprio paese.

### Importanti istruzioni di sicurezza

#### AVVERTENZA

- **UTILIZZARE LA MACCHINA SOLO IN AREE DISABITATE. Verificare che non siano presenti persone, animali domestici o piante.**
- Per evitare scosse elettriche, non esporre la macchina alla pioggia o la neve. Custodire e usare la macchina solo in ambienti interni.
- Verificare che l'aria alimentata nella macchina sia pulita. Pulire regolarmente il filtro di ingresso aria.
- Se la macchina non funziona correttamente, è caduta a terra, è danneggiata, è stata lasciata all'aperto o è caduta nell'acqua, farla immediatamente ispezionare da un centro di assistenza autorizzato.
- Verificare sempre che la macchina non venga usata da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o comunque da persone inesperte, senza la supervisione di una persona esperta o adeguate istruzioni. Impedire ai bambini di giocare con la macchina.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, da un centro di assistenza autorizzato o da personale qualificato in modo da limitare a minimo i possibili rischi.
- La macchina deve essere utilizzata solo in conformità con le istruzioni contenute in questo manuale. Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- Non tirare il cavo né utilizzarlo come maniglia; non chiudere il cavo nelle porte né tirarlo attorno a spigoli o angoli appuntiti. Tenere il cavo lontano da superfici ad alta temperatura. Per scollegare la macchina dall'alimentazione, afferrare la spina, non il cavo.
- Non toccare la spina, il cavo di alimentazione o la macchina con le mani bagnate.
- Prima di scollegare il cavo di alimentazione, spegnere tutti i comandi.

- Scollegare sempre la macchina dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di pulizia o interventi di manutenzione.
- Se il cavo o i poli risultano danneggiati, farli sostituire da un tecnico dell'assistenza o un partner autorizzato di Nilfisk.
- Non lasciar penetrare alcun oggetto nelle aperture. Non utilizzare la macchina se una delle aperture è ostruita. Rimuovere immediatamente tutte le tracce di polvere, filaccia, capelli, fumo e qualsiasi altra sostanza che possa ridurre il flusso d'aria o contaminare gli elettrodi che producono ozono.

### Rientro nei locali

**AVVERTENZA:** l'ozono ha un tempo di dispersione di 15 minuti all'aria aperta e tempi più lunghi negli spazi chiusi o ammobiliati. Il tempo di dispersione tende a essere maggiore in presenza di temperature e/o valori di umidità più bassi. Pertanto, è sempre consigliabile attendere almeno un'ora prima di rientrare nell'area per ventilarla. Benché la respirazione di ozono per brevi periodi di tempo non provochi danni, è sempre opportuno non sostare troppo a lungo in aree trattate con questa sostanza. Il tempo di dispersione dell'ozono negli spazi chiusi dipende dall'effettiva durata della ventilazione. Lasciare sempre ventilare l'area per almeno 30 minuti – 1 ora prima di rientrarvi.

### Scopo e uso previsto

La macchina è progettata per usi professionali ed è indicata per essere usata solo per usi commerciali; ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, ossia per applicazioni diverse dal normale uso domestico. La macchina deve essere usata solo da personale adeguatamente addestrato. Ogni altro uso è considerato un uso improprio. Il produttore declina tutte le responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Tutte le responsabilità spettano pertanto esclusivamente all'utente. Per uso corretto si intende il rispetto di tutte le istruzioni per l'uso, la manutenzione e la riparazione fornite dal produttore. Per ulteriori informazioni, vedere le istruzioni per l'uso.

### Informazioni generali

La macchina deve essere usata in conformità con tutte le disposizioni locali applicabili. Osservare sempre tutte le disposizioni applicabili per utilizzare la macchina in modo corretto e sicuro.

### Trasporto e immagazzinaggio

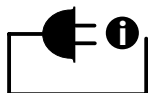
- Prima di trasportare la macchina, fissarla in posizione con delle cinghie per evitare che possa scivolare.
- Conservare la macchina in un luogo asciutto e sicuro.

- I danni causati dal gelo o da urti non sono coperti da garanzia.

### Prima dell'uso

Prima dell'uso, ispezionare sempre la macchina e i cavi di alimentazione per verificare che non siano danneggiati o difettosi, controllare che i filtri siano puliti e che la macchina sia in buone condizioni.

### Collegamenti elettrici



Osservare sempre le seguenti precauzioni durante il collegamento della macchina all'alimentazione elettrica:

- Collegare sempre la macchina solo a un'alimentazione munita di idonea messa a terra.
- La normativa IEC 60364-1 consiglia vivamente di dotare l'alimentazione elettrica collegata alla macchina di un dispositivo per la corrente residua - interruttore differenziale per guasti verso terra (GFCI).

### Durante l'uso

Gli spruzzi prodotti dalla macchina possono essere pericolosi a causa della pressione, le sostanze chimiche o la temperatura.

- Non indirizzare mai il getto della macchina verso persone, animali, collegamenti elettrici sotto tensione o la macchina stessa.



- Non tentare di pulire indumenti o calzature propri o di altri.
- Usare guanti o stracci per toccare o movimentare i raccordi a disconnessione rapida per prevenire possibili ustioni.

### Riparazioni e manutenzione

Rimuovere sempre la spina elettrica dall'alimentazione prima di effettuare interventi di manutenzione sulla macchina.

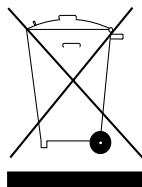
Far effettuare sempre tutti gli interventi di riparazione o manutenzione a un centro di assistenza autorizzato.

### Garanzia

La garanzia copre solo l'acquirente originale della macchina. Eventuali modifiche apportate alla macchina; l'uso di accessori, parti di ricambio o sostanze chimiche non idonei; l'uso della macchina per usi diversi da quelli indicati; o l'esecuzione di interventi di riparazione da parte di personale non autorizzato possono rendere nulla la garanzia ed esonerare il produttore da qualunque responsabilità.

### Riciclaggio della macchina

1. Rimuovere immediatamente la macchina dal servizio.
  - a. Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica.
  - b. Tagliare il cavo di alimentazione.
2. Non smaltire la macchina come normale rifiuto domestico.



Conformemente a quanto indicato nella Direttiva Europea 2002/96/CE, tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere considerate rifiuti speciali e riciclate nel rispetto dell'ambiente. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali o al concessionario di zona.

### Guida rapida

Le pagine 2-4 contengono foto che mostrano come avviare, usare, arrestare e immagazzinare la macchina. Questa guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso fornite a parte, che descrivono dettagliatamente la macchina. Le istruzioni per l'uso contengono ulteriori informazioni sull'uso, la manutenzione e la riparazione della macchina.

# Hurtigveiledning

## Dette dokumentet

Dette dokumentet inneholder sikkerhetsinformasjon som gjelder for maskinen, sammen med hurtigveiledningen.



Før maskinen brukes for første gang må man lese hele dokumentet, og ha det for hånden.

Hurtigveiledningen erstatter ikke den separate bruksanvisningen, som beskriver maskinen på en mer detaljert måte. Bruksanvisningen inneholder også informasjon om drift, vedlikehold og reparasjon av maskinen.

## Mer brukerstøtte

Du kan finne mer detaljert informasjon om maskinen i bruksanvisningen, som du kan laste ned fra nettsiden vår på [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com). Dersom du har ytterligere spørsmål må du ta kontakt med Nilfisk-representanten som har ansvaret for ditt land.

## Viktig sikkerhetsinformasjon

### ADVARSEL:

- **BRUKES KUN I UBEBODDE ROM. Mennesker, dyr eller planter er ikke tillatt.**
- For å unngå elektrisk støt, må ikke maskinen utsettes for regn eller snø. Oppbevares og brukes innendørs.
- Påse at all luft som går inn i maskinen er ren. Luftinntaksfilteret må holdes rent.
- Hvis maskinen ikke virker slik som den skal, har falt ned, er skadet, har stått utendørs eller har vært fylt med vann, skal den returneres til servicesenteret.
- Maskinen skal ikke brukes av barn eller personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller personer uten erfaring og kunnskap, med mindre de har fått opplæring eller tilsyn. Man må aldri la barn leke med maskinen.
- Dersom strømledningen er skadet må den erstattes av produsenten, servicerepresentanten eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå farer.
- Bruk maskinen bare slik det er beskrevet i denne håndboken. Bruk bare produsentens anbefalte tilbehør.
- Ikke trekk maskinen etter strømledningen, bruk ikke ledningen som håndtak, påse at ledningen ikke kommer i klem i en dør og unngå å trekke ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner. Hold ledningen borte fra varme overflater. Ta tak i støpslet, ikke i ledningen, når den kobles fra strømuttaket.
- Ikke håndter støpselet eller maskinen med våte hender.
- Slå av alle kontroller før du trekker ut kontakten.
- Koble maskinen fra strømuttaket før rengjøring eller vedlikehold.

- Dersom ledningen eller støpselet blir skadet, må de byttes av en godkjent servicetekniker eller -partner fra Nilfisk.
- Ikke før gjenstander inn i åpninger. Må ikke brukes hvis åpninger er blokkert; hold åpninger fri for støv, lo, hår, røyk og andre objekter som kan redusere luftstrømmen eller skitne til de ozonproduserende elektrodene.

## Gjenbeboelse

**ADVARSEL:** Ozon har en halveringstid på ca. 15 minutter åpne rom, men den kan være lenger i lukkede eller møblerte rom. Halveringstiden vil øke ved lavere temperaturer og/eller fuktighet. Vi anbefaler at du venter minst en halv time før du går inn i rommet for å ventilere. Å puste inn ozon i en svært begrenset tidsperiode er ikke farlig, men man må ikke somle. Tidsperioden ozonet har flytt i et lukket rom vil avgjøre hvor lenge man må lufte. Rommet bør luftes i minimum en halv til én time før det tas i bruk igjen.

## Formål og anvendelsesområde

Denne maskinen er konstruert for fagmessig bruk. Denne maskinen er kun ment for kommersiell bruk, for eksempel i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og IKKE i vanlige husholdninger, og den skal kun brukes av personer med korrekt opplæring. All annen bruk anses som feilaktig bruk. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som er påført ved feilaktig bruk. Risikoen for slik bruk bæres av brukeren alene. Riktig bruk omfatter også riktig anvendelse, vedlikehold og reparasjoner slik det er angitt av produsentene. Se brukerveiledningen.

## Generelt

Bruk av denne maskinen er underlagt alle gjeldende lokale forskrifter. Vær oppmerksom på alle anerkjente forskrifter for sikkerhet og korrekt bruk.

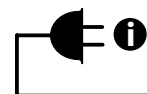
## Transport og lagring

- For sikker transport må maskinen festes med remmer for å hindre at den sklir.
- Maskinen må lagres i tørre og sikre omgivelser.
- Skader som er forårsaket av frost, støt eller slag dekkes ikke av garantien.

## Før bruk

Før hver bruk må man se etter skader eller feil på maskinen og strømledningene, sørg for at alle filtre er rene og ta maskinen er i god bruktstand.

## Hovedstrømtilkobling



Vær oppmerksom på følgende forholdsregler før du kobler maskinen til strømmettet:

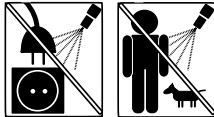


- Maskinen skal KUN kobles til en strømkilde som er jordnet.
- Ifølge IEC 60364-1 anbefales det på det sterkeste at strømforsyningen til denne maskinen bør inneholde et lekkstrømsystem - jordfeilbryter (GFCI).

### Under bruk

Utgangsspruten kan være farlig på grunn av trykk, kjemisk innhold eller temperatur.

- Man må aldri rette strålen mot mennesker, dyr, strømkoblinger eller mot selve maskinen.



- Du må aldri prøve å rengjøre klær eller sko på deg selv eller andre.
- Bruk hansker eller kluter som hindrer brannskår når du tar i eller håndterer hurtigkoblingene.

### Reparasjon og vedlikehold

Du må alltid fjerne støpselet fra stikkkontakten før du utfører vedlikehold på maskinen.

Alle reparasjoner eller vedlikehold skal utføres av et godkjent serviceverksted.

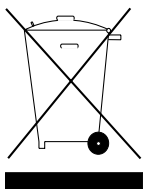
### Garanti

Garantien gjelder kun for den opprinnelige kjøperen av maskinen.

Eventuelle endringer på maskinen, bruk av uriktig tilleggsutstyr, reservedeler eller kjemikalier, utilsiktet bruk, eller service av ikke-godkjent personale vil ugyldiggjøre garantien og frita produsenten fra alt ansvar.

### Gjenvinning av maskinen

1. Gjør maskinen ubrukelig umiddelbart.
  - a. trekk ut støpselet
  - b. kutt strømledningen
2. Du må ikke kaste maskinen sammen med husholdningsavfallet.



Ifølge EU-direktiv 2002/96/EC om gammelt elektrisk og elektronisk utstyr, skal brukte elektriske varer samles inn separat og gjenvinnes på en miljøvennlig måte. Ta kontakt med kommunen eller din nærmeste forhandler for å få vite mer.

### Hurtigveiledning

På side 2-4 finner du bilder som skal hjelpe deg med å komme i gang, betjene, koble ut og lagre maskinene. Hurtigveiledningen erstatter ikke den separate bruksanvisningen, som beskriver maskinen på en mer detaljert måte. Bruksanvisningen inneholder også informasjon om drift, vedlikehold og reparasjon av maskinen.

## Korfattad bruksanvisning

### Detta dokument

Detta dokument innehåller den relevanta säkerhetsinformationen för apparaten, tillsammans med en kortfattad bruksanvisning.



Innan apparaten används första gången, ska du vara noga med att läsa igenom hela detta dokument och ha det nära till hands.

Den kortfattade bruksanvisningen ersätter inte användarinstruktionerna, som beskriver apparaten i detalj. Användarinstruktionerna innehåller också ytterligare information om drift, underhåll och reparation av apparaten.

### Ytterligare support

Detaljerad information om apparaten kan du hitta i användarinstruktionerna, som du kan ladda ner från vår webbplats på [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com). För ytterligare frågor, kontakta ansvarigt ombud för Nilfisk service för ditt land.

### Viktiga säkerhetsanvisningar

#### VARNING:

- **ANVÄND ENDAST I OBEBODDA UTRYMMEN. Inga människor, djur eller växter tillåtna.**
- Undvik elstöt - utsätt inte maskinen för regn eller snö. Förvara och använd maskinen inomhus.
- **Se till att all luft som strömmar in i maskinen är ren. Håll luftintagets filter rent.**
- Om maskinen inte fungerar som den ska, eller om den tappats, skadats, lämnats utomhus eller översvämmats av vatten – lämna in den på ett servicecenter.
- Apparaten ska inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått övervakning eller instruktioner. Barn ska inte leka med apparaten.
- Om elsladden skadas, måste den bytas ut av tillverkaren dennes serviceombud eller liknande kvalificerad person, för att undvika skada.
- Använd bara utrustningen på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning. Använd bara de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Dra inte maskinen i kabeln och använd inte kabeln som handtag. Stäng inte dörrar när kabeln ligger emellan, och dra inte kabeln över vassa kanter eller runt hörn. Håll kabeln på behörigt avstånd från uppvärmda ytor. Dra alltid i själva kontakten vid bortkoppling, aldrig i kabeln.
- Hantera inte kontakten, kabeln eller maskinen med fuktiga händer.
- Stäng av alla reglage innan du drar ur kontakten.
- Koppla alltid bort maskinen från eluttaget före rengöring eller service.

- Om sladden eller förlängningarna skadas, måste de bytas av en auktoriserad Nilfisk servicetekniker eller partner.
- Stoppa inte in några främmande föremål i öppningar. Använd inte maskinen om någon öppning blockerats. Se till att den är fri från damm, trådar, hår, rök och allt annat som kan hindra luftflödet eller smutsa ner de ozonproducerande elektroderna.

### Återinflyttning

**VARNING:** Ozon har en halveringstid på ca. 15 minuter i öppna utrymmen och kan vara längre i slutna eller möblerade utrymmen. Halveringstiden ökar med lägre temperatur och/eller fukt. Det är lämpligt att du väntar minst en halv timma innan du går in i utrymmet för att vädra. Att andas in ozon under mycket kort tid orsakar ingen skada – dröj inte kvar. Tidslängden som ozonet har körts i ett slutet utrymme avgör hur länge du måste vädra. Låt utrymmet vädras från 30 minuter till en timma innan du vistas in i utrymmet igen.

### Ändamål och avsedd användning

Denna maskin är utformad för professionell användning. Maskinen är endast avsedd för kommersiell användning, till exempel inom hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor. Den är alltså inte avsedd för normala hushållsuppgifter och ska bara användas av rätt utbildad personal. All annan användning anses som olämplig. Tillverkaren accepterar inget ansvar för några skador som uppstår till följd av felaktig användning. Ansvaret för sådan användning bärs enbart av användaren. Korrekt användning inkluderar även passande användning samt service och reparationer enligt tillverkarnas specifikationer. Se Användarinstruktioner.

### Allmänt

Användningen av maskinen är underkastad alla tillämpliga lokala föreskrifter. Iakttag alla godkända föreskrifter för säkerhet och korrekt användning.

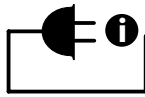
### Transport och förvaring

- För säker transport ska maskinen fästas med remmar för att förhindra att den glider.
- Förvara maskinen på en torr och ren plats.
- Skada som orsakas av frost eller stötar täcks inte av garantin.

### Före användning

Före användning ska du kontrollera att maskinen och elsladdarna inte är skadade eller defekta, se till att filtren är rena och att maskinen är i ett gott arbetskick.

## Nätströmsanslutning



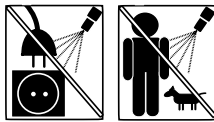
Iakttag följande försiktighetsåtgärder innan maskinen ansluts till elektrisk ström:

- Anslut maskinen ENDAST till eluttag som är jordade.
- Enligt IEC 60364-1 är det en stark rekommendation att eltilförsel till maskinen ska inkludera en restströmsenhet - jordfelsbrytare (GFCI).

## Under drift

Vätskan som sprayas ut kan vara farlig p.g.a. sitt tryck, kemiska innehåll eller temperatur.

- Spraya aldrig direkt på personer, djur, strömförande elektriska kontakter eller själva maskinen.



- Försök aldrig att rengöra kläder eller skor på dig själv eller andra.
- Använd handskar eller trasor för att förhindra brännskador när du rör vid eller hanterar snabbkopplingarna.

## Reparation och underhåll

Ta alltid bort den elektriska kontakten från eluttaget innan maskinen servas.

Få allt reparations- och underhållsarbete utfört av ett auktoriserat servicecenter.

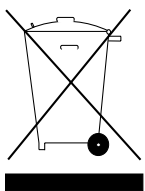
## Garanti

Garantin gäller enbart förstahandsköparen av maskinen.

Alla ändringar av maskinen användning av felaktiga tillbehör, reparerade delar eller kemikalier, felaktig användning eller service av icke-auktoriserad personal gör garantin ogiltig och undantar tillverkaren från allt ansvar.

## Återvinning av maskinen

1. Gör genast maskinen oanvändbar.
  - a. dra ur maskinens kontakt
  - b. klipp av den elektriska sladden
2. Kasta inte maskinen tillsammans med hushållsavfall.



Enligt specifikationer i EU-direktiv 2002/96/EC för gamla elektriska eller elektroniska apparater, måste använda elektriska apparater insamlas separate och återvinnas ekologiskt. Kontakta din kommun eller närmaste försäljare för ytterligare information.

## Kortfattad bruksanvisning

Sidorna 2 - 4 visar fotografier som är till för att hjälpa dig när du startar, använder, stänger av och förvarar maskinen. Den kortfattade bruksanvisningen ersätter inte användarinstruktionerna, som beskriver maskinen i detalj. Användarinstruktionerna innehåller också ytterligare information om drift, underhåll och reparation av apparaten.

# Hurtigstart-vejledning

## Dette dokument

Dette dokument indeholder de sikkerhedsanvisninger, der er relevante for apparatet, samt en hurtigstart-vejledning.



Sørg for at gennemlæse dokumentet, før apparatet tages i brug første gang, og hav altid dokumentet ved hånden.

Denne hurtigstart-vejledning træder ikke i stedet for den særskilte betjeningsvejledning, der giver en detaljeret beskrivelse af apparatet. Betjeningsvejledningen indeholder også yderligere oplysninger om betjening, vedligeholdelse og reparation af apparatet.

## Yderligere support

Du kan finde detaljerede oplysninger om apparatet i betjeningsvejledningen, som du kan downloade fra vores website på [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com). Hvis du har yderligere spørgsmål, kan du kontakte den Nilfisk-servicerepræsentant, der dækker dit land.

## Vigtige sikkerhedsanvisninger

### ADVARSEL:

- **MÅ KUN BRUGES PÅ UBEBOEDE STEDER. Mennesker, dyr og planter skal holdes væk.**
- For at undgå elektrisk stød må maskinen ikke udsættes for regn eller sne. Opbevares og anvendes indendørs.
- Sørg for, at al luft, der kommer ind i maskinen, er ren. Hold luftindsugningsfilteret rent.
- Hvis maskinen ikke fungerer, som den skal, hvis den er blevet tabt, skadet, efterladt udendørs eller oversvømmet af vand, skal den indleveres til reparation.
- Apparatet må ikke anvendes af børn eller personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og viden, med mindre disse følges eller har fået instruktioner i brugen. Børn må ikke lege med apparatet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person, så farer undgås.
- Maskinen må kun anvendes i henhold til beskrivelserne i brugsanvisningen. Brug kun tilbehør som anbefalet af producenten.
- Træk ikke i ledningen, brug ikke ledningen som håndtag, sæt ikke ledningen i klemme i en dør og træk ikke ledningen omkring skarpe kanter eller hjørner. Ledningen må ikke udsættes for varme overflader. Når stikket skal tages ud, skal du trække i stikket, ikke i ledningen.
- Du må aldrig røre stikket, ledningen eller maskinen, hvis du har våde hænder.

- Afbryd alle kontakter, før du tager stikket ud.
- Tag maskinen fra stikkontakten, før den rengøres eller vedligeholdes.
- Hvis ledningen eller benene på stikket bliver beskadiget, skal de udskiftes af en autoriseret Nilfisk-servicetekniker eller –partner.
- Stik ikke genstande ind i maskinens åbninger. Brug ikke maskinen, hvis en åbning er blokeret; maskinen skal holdes fri for støv, trævler, hår, røg og alt, hvad der kan reducere luftgennemstrømningen eller tilsnave de ozonproducerende elektroder.

## Genbrugtagning

**ADVARSEL:** Ozon har en halveringstid på omkring 15 minutter i åbne områder, og den kan være længere i lukkede eller møblerede områder. Halveringstiden øges ved lavere temperaturer og/eller fugtighed. Det anbefales, at man venter mindst en halv time, før man går ind på området, så det kan udluftes. Indånding af ozon i meget kort tid er ikke skadeligt – ophold dig ikke unødigt længe på stedet. Den tid, som ozonen har kørt på et lukket område, bestemmer, hvor lang tid det tager, før området er udluftet. Lad området udluftes i 30 - 60 minutter, før det igen tages i brug.

## Formål og beregnet brug

Denne maskine er beregnet til professionel brug. Denne maskine er kun beregnet til erhvervs-mæssig anvendelse af korrekt uddannet personale, f.eks. i hoteller og butikker, på skoler, fabrikker og kontorer, og ikke til rengøring i normale husholdninger. Al anden brug anses for værende forkert brug. Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert brug. Risikoen ved sådan anvendelse bæres alene af brugeren. Korrekt brug omfatter også korrekt betjening, service og reparation som angivet af producenten. Se Betjeningsvejledningen.

## Generelt

Brug af denne maskine er underlagt alle gældende, lokale love og regler. Overhold alle anerkendte regler for sikker og korrekt brug.

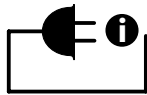
## Transport og opbevaring

- Fastgør maskinen med remme for at forhindre, at den glider under transport.
- Opbevar maskinen på et tørt og sikkert sted.
- Skader grundet frost eller slag dækkes ikke af garantien.

## Før brug

Før brug hver gang skal maskinen og ledninger undersøges for skader eller mangler, filtrene skal være rene, og maskinen skal være i god driftstilstand.

## Strømtilslutning



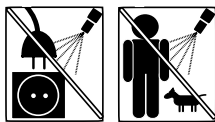
Overhold de følgende forholdsregler, før der sættes strøm til maskinen:

- Maskinen må altid KUN tilsluttes til en strømkilde, der har en jordforbindelse.
- I henhold til IEC 60364-1 anbefales det på de kraftigste, at strømforsyningen til denne maskine har et fejlstrømsanlæg – et HPFI-anlæg.

## Under brug

Udsprøjtningen kan være farlig pga. trykket, kemikalieindhold eller temperatur.

- Sprøjt aldrig direkte på mennesker, dyr, strømførende samlinger eller på selve maskinen.



- Forsøg aldrig at rengøre dit eller andres tøj eller fodtøj.
- Brug handsker eller klude for at forhindre forbrænding, når du rører eller håndterer lynkoblingerne.

## Reparation og vedligeholdelse

Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der udføres service på maskinen.

Få alt reparations- og vedligeholdelsesarbejde udført af et autoriseret serviceværksted.

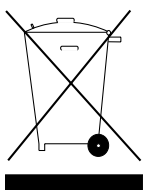
## Garanti

Garantien gælder kun for den oprindelige køber af maskinen.

Eventuelle modifikationer på maskinen, brug af uegnet tilbehør, reparationsdele eller kemikalier, brug til andre formål end angivet eller service udført af uautoriseret personale ophæver garantien, og det fritager producenten for ethvert ansvar.

## Genvind denne maskine

1. Gør straks maskinen ubrugelig.
  - a. tag stikket til maskinen ud
  - b. skær ledningen over
2. Smid ikke maskinen ud sammen med husholdningsaffaldet.



Som angivet i Direktiv 2002/96/EF vedrørende gamle elektriske og elektroniske apparater, skal brugte elektriske apparater indsamles separat og genvindes miljøvenligt. Kontakt de lokale myndigheder eller din nærmeste forhandler for yderligere oplysninger.

## Hurtigstart-vejledning

Side 2 – 4 viser billeder, der er ment som en hjælp til dig, når du skal starte, betjene, slukke og opbevare maskinen. Denne hurtigstart-vejledning træder ikke i stedet for den særskilte betjeningsvejledning, der giver en detaljeret beskrivelse af maskinen. Betjeningsvejledningen indeholder også yderligere oplysninger om betjening, vedligeholdelse og reparation af apparatet.

# Pikaopas

## Tämä asiakirja

Tässä asiakirjassa on laitteen turvallisuustiedot sekä pikaopas.



Lue koko tämä asiakirja ennenkuin käytät laitetta ja pidä se saatavilla.

Tämä pikaopas ei korvaa erillisiä käyttöohjeita, joissa kuvataan laite yksityiskohtaisesti. Käyttöohjeissa on myös lisätietoja laitteen toiminnasta, huollosta ja korjaamisesta.

## Lisätukea

Laitteesta on yksityiskohtaista tietoa käyttöohjeissa, jotka voit ladata sivustoltamme osoitteesta [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com).

Jos sinulla on lisäkysymyksiä, ota yhteyttä maasi Nilfisk-huoltoedustajaan.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

### VAROITUS:

- **ÄLÄ KÄYTÄ ASUTUISSA PAIKOISSA. Käyttöpaikoissa ei saa olla ihmisiä, eläimiä tai kasveja.**
- Älä altista konetta sateelle tai lumisateelle, jotta vältät sähköiskut. Säilytä ja käytä sisätiloissa.
- Varmista, että koneelle tuleva ilma on puhdasta. Pidä ilmanoton suodatin puhtaana.
- Jos kone ei toimi kuten pitäisi, se on pudonnut, vahingoittunut, jätetty ulos tai kastunut, toimita se huoltokeskukseen.
- Laitetta eivät saa käyttää lapset tai henkilöt, joiden fyysiset, henkiset tai havaintokyvyt, tai kokemus tai tietämys, ovat puutteelliset, jollei heitä valvota ja ole koulutettu laitteen käyttöön. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on valmistajan, tämän huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava, vaaran välttämiseksi.
- Käytä konetta vain tässä käsikirjassa kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä vedä konetta johdosta, älä käytä johtoa kahvana, älä sulje ovea niin, että johto jää väliin, äläkä vedä johtoa terävien reunojen tai kulmien ympäri. Pidä johto erillään kuumista pinnoista. Irrota pistoke tarttumalla pistokkeeseen, ei johtoon.
- Älä käsittele pistoketta, johtoa tai konetta märin käsin.
- Käännä kaikki kytkimet pois päältä ennen kuin irrotat pistokkeen.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai huoltoa.
- Vaihdata johto valtuutetulla Nilfisk-huollolla tai -kumppanilla, jos johto tai maadoitusliuskat vahingoittuvat.

- Älä laita koneen aukkoihin mitään esineitä. Älä käytä laitetta, jos jokin aukko on tukossa. Laitteessa ei saa olla pölyä, nukkaa, karvoja, savua tai muuta materiaalia, joka voi pienentää ilmavirtausta tai liata otsonia tuottavat elektrodit.

## Tilaan palaaminen

**VAROITUS:** Otsonin puoliintumisaika on n. 15 minuuttia avoimissa tiloissa ja voi olla pidempi suljetuissa tai kalustetuissa tiloissa. Puoliintumisaika on pidempi, jos lämpötila on matalampi tai ilma on kuivempi. Suosittelemme, että odotat vähintään puoli tuntia, ennenkuin menet tilaa tuulettamaan. Otsonin hengittäminen hyvin lyhytaikaisesti ei aiheuta vahinkoa – älä viivyttelä. Aika, jonka otsonia on virrannut suljettuun tilaan, ratkaisee tarvittavan tuuletusajan pituuden. Anna tilan tuulettua puolesta tunnista tuntiin ennen tilaan palaamista.

## Tarkoitus ja aiottu käyttö

Tämä kone on suunniteltu ammattikäyttöön. Tämä laite on tarkoitettu vain kaupalliseen käyttöön, ei kotikäyttöön. Laite on tarkoitettu koulutetun henkilöstön käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa ja toimistoissa. Kaiken muun käytön katsotaan olevan laitteen väärinkäyttöä. Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta laitteen väärinkäytöstä. Käyttäjä kantaa yksin riskin sellaisesta käytöstä. Oikea käyttö sisältää sekä laitteen asianmukaisen käytön että huoltojen ja korjausten suorittamisen valmistajien määritysten mukaisesti. Katso käyttöohjeista.

## Yleistä

Tämän laitteen käyttöä koskevat kaikki siihen sovellettavat paikalliset määräykset. Ota huomioon kaikki asianmukaiset turvallisuusmääräykset ja käyttösuositukset.

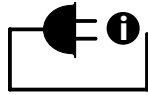
## Kuljetus ja varastointi

- Jotta kuljetus sujuisi turvallisesti, kiinnitä kone kunnolla hihnoin paikalleen.
- Säilytä laitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Takuu ei vastaa pakkasen tai iskujen aiheuttamista vaurioista.

## Ennen käyttöä

Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei koneessa tai virtajohdoissa ole vaurioita tai vikoja. Varmista, että suodattimet ovat puhtaat ja että kone on hyvässä käyttökunnossa.

## Sähkövirtaliitäntä



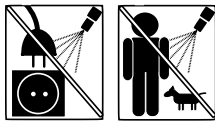
Ota seuraavat varotoimet huomioon ennen koneen liittämistä virtalähteeseen:

- Liitä kone AINOASTAAN maadoitettuun virtalähteeseen.
- Standardin IEC 60364-1 mukaan on erittäin suositeltavaa, että tämän koneen virtalähteessä on vikavirtalaite - GFCI.

## Käytön aikana

Laitteen nestesuihku voi olla vaarallinen johtuen sen lämpötilasta, paineesta tai kemiallisesta koostumuksesta.

- Älä koskaan suuntaa suihkua ihmisiä, eläimiä, sähköliitäntöjä tai konetta itseään kohti.



- Älä koskaan yritä puhdistaa itsesi tai muiden päällä olevia vaatteita tai jalassa olevia kenkiä.
- Käytä käsineitä tai rättejä palovammojen estämiseksi, kun käsittelet pikaliittimiä.

## Korjaus ja huolto

Irrota aina virtapistoke pistorasiasta ennen koneen huoltamista.

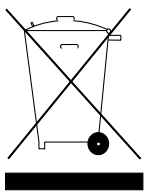
Jätä kaikki korjaukset ja huollot valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.

## Takuu

Takuu koskee ainoastaan koneen alkuperäistä ostajaa. Muutokset koneeseen, sopimattomien lisävarusteiden, varaosien tai kemikaalien käyttö, koneen käyttö tarkoitukseen, johon sitä ei ole tarkoitettu, sekä koneen huollattaminen valtuuttamattomilla henkilöillä mitätöivät takuun ja vapauttavat valmistajan kaikesta vastuusta.

## Tämän koneen kierrätys

1. Tee koneesta heti käyttökelvoton.
  - a. irrota koneen virtajohto pistorasiasta
  - b. katkaise virtajohto
2. Älä hävitä konetta talousjätteen mukana.



Kuten direktiivissä 2002/96/EY vanhoista sähkö- ja elektroniikkalaitteista määritetään, käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ekologisesti. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai lähimmältä jälleenmyyjältä lisätietoja.

## Pikaopas

Sivuilla 2–4 on valokuvia, joiden tarkoituksena on auttaa koneen käyttöönotossa, käytössä, kytkemisessä pois päältä ja säilyttämisessä. Tämä pikaopas ei korvaa erillisiä käyttöohjeita, joissa kuvataan konetta yksityiskohtaisesti. Käyttöohjeissa on myös lisätietoja laitteen toiminnasta, huollosta ja korjaamisesta.

# Hitri vodnik

## Ta dokument

Ta dokument vsebuje varnostne informacije, ki se nanašajo na napravo, kot tudi hitri vodnik.



Pred prvo uporabo naprave preberite celotni dokument in ga shranite na priročno mesto.

Hitri vodnik ne nadomešča ločenih navodil za uporabo, ki podrobno opisujejo napravo. Navodila za uporabo vsebujejo tudi dodatne informacije o obratovanju, vzdrževanju in popraviljanju naprave.

## Nadaljnja podpora

Podrobne podatke o napravi lahko najdete v navodilih za uporabo, ki jih lahko prenesete z našega spletišča [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com).

Za dodatna vprašanja prosimo, da se obrnete na predstavnika za storitve družbe Nilfisk, odgovornega za vašo državo.

## Pomembna varnostna navodila

### OPOZORILO:

- **UPORABLJAJTE SAMO V NENASELJENIH PROSTORIH. Ni dovoljena prisotnost ljudi, živali ali rastlin.**
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali snegu, da se izognete tveganju električnega udara. Shranjujte in uporabljajte v zaprtem prostoru.
- Zagotovite čistočo vsega zraka, dovajanega v stroj. Poskrbite za čistočo filtra dovoda zraka.
- Če stroj ne deluje tako, kot bi moral, če je padel, se poškodoval, če je bil puščen zunaj ali če je bil poplavljen z vodo, ga vrnite v servisni center.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe, ki ne poznajo oz. nimajo izkušenj z napravo, če ni zagotovljenega ustreznega nadzora oz. vodenja. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Da preprečite nevarnost, naj vam poškodovan napajalni kabel zamenja proizvajalec, njegov pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba.
- Napravo uporabljajte le v skladu z navodili v tem priročniku. Uporabljajte le priključke, priporočene s strani proizvajalca.
- Ne vlecite za kabel in ga ne uporabljajte kot ročaj. Ne zapirajte vrat prek kabla in ga ne vlecite okrog ostrih robov ali vogalov. Bodite pozorni, da kabel ne pride v stik z ogrevanimi površinami. Za odklop z omrežnega napajanja primite vtikač in ne kabla.
- Ne dotikajte se vtikača, kabla ali stroja z mokrimi rokami.
- Pred izklopom naprave iz omrežja izklopite vsa krmilna stikala.

- Pred čiščenjem ali servisiranjem izklopite stroj iz omrežne vtičnice.
- Če se napajalni kabel ali vtikač poškodujeta, ju mora takoj zamenjati pooblaščen servisni tehnik ali partner Nilfisk.
- Ne vstavljajte predmetov v odprtine naprave. Med uporabo ne sme biti blokirana nobena odprtina; poskrbite, da v odprtinah ne bo prahu, gaze, dlak, dima ali česar koli, kar bi zmanjšalo pretok zraka ali umazalo elektrode, ki proizvajajo ozon.

## Ponovna vselitev

**OPOZORILO:** Ozon ima polovično življenjsko dobo okrog 15 minut v odprtem prostoru, v zaprtih ali opremljenih prostorih pa je ta lahko daljša. Polovična življenjska doba se podaljša pri nižji temperaturi in/ali vlagi. Priporočamo, da počakate vsaj pol ure, preden vstopite v prostor, da bi ga prezračili. Vdihavanje ozona za zelo omejen čas ne povzroča škode -- ne zadržujte se v prostoru. Čas prisotnosti ozona v zaprtem prostoru določa čas, ki je potreben za prezračevanje. Pred ponovno vselitvijo v prostor naj se le-ta prezračuje od 30 minut do ene ure.

## Cilj in namen uporabe

Stroj je namenjen za profesionalno uporabo. Stroj je namenjen le za komercialno uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah in pisarnah, in ne za običajno uporabo v gospodinjstvu, zato ga lahko uporablja le ustrezno usposobljeno osebo. Vsaka druga uporaba se šteje kot neprimerna. Proizvajalec ne sprejme nobene odgovornosti za kakršnokoli škodo, nastalo zaradi neprimerne uporabe. Tveganje zaradi takšne uporabe nosi izključno uporabnik. Pravilna uporaba vključuje tudi pravilno obratovanje, servisiranje in popravila, v skladu z navodili proizvajalcev. Glejte navodila za uporabo.

## Splošno

Uporaba tega stroja je podvržena vsem veljavnim državnim predpisom. Upoštevajte vse priznane predpise za varno in pravilno uporabo.

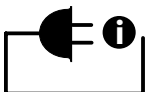
## Transport in shranjevanje

- Za varen transport pritrdite stroj z jermeni, da ne zdrsne.
- Stroj shranite v suh in varen prostor.
- Garancija ne krije škode, ki bi jo povzročila zmrzal ali udarci.

## Pred uporabo

Pred vsako uporabo preglejte stroj in napajalne kable glede poškodb ali nepravilnosti, preverite ali so filtri čisti in ali je stroj v dobrem obratovalnem stanju.

## Priključek na omrežno napajanje



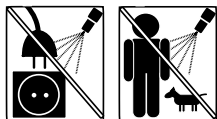
Preden priključite stroj na električno napajanje, upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- Vedno priključite stroj SAMO na ozemljeno električno napeljavo.
- V skladu z IEC 60364-1 močno priporočamo, da električna napeljava, na katero se priključi ta stroj, vsebuje zaščitno stikalo na diferenčni tok - stikalo za zemljostično zaščito (GFCI).

## Med obratovanjem

Snov, ki izhaja iz šobe za razprševanje, je lahko nevarna zaradi svojega tlaka, kemijske sestave ali temperature.

- Nikoli ne usmerite curka proti osebam, živalim, električnim priključkom pod napetostjo ali samemu stroju.



- Nikoli ne poskušajte čistiti oblačil ali obutve na sebi ali drugih osebah.
- Uporabite rokavice ali krpo, da preprečite opekline pri dotikanju ali rokovanju s hitrimi sklopkami.

## Popravila in vzdrževanje

Pred servisiranjem stroja vedno izvlcite vtič iz omrežne vtičnice.

Vsa popravila in vzdrževalna dela naj vam izvajajo v pooblaščenem servisnem centru.

## Garancija

Garancija velja samo za prvotnega kupca stroja. Kakršnekoli spremembe stroja, uporaba neprimerne dodatne opreme, nadomestnih delov ali kemičnih snovi, nenamenska uporaba ali servisiranje s strani nepooblaščenega osebja, bodo razveljavile to garancijo in oprostile proizvajalca vsake odgovornosti.

## Recikliranje stroja

1. Stroj takoj naredite neuporaben.
  - a. stroj izključite iz električnega omrežja
  - b. prerežite električni kabel
2. Stroja ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki.



Kot je določeno v Evropski direktivi 2002/96/ES o starih električnih in elektronskih napravah, je treba rabljene elektronske naprave zbirati ločeno in jih ekološko reciklirati. Za več informacij se obrnite na krajevne oblasti ali na najbližjega pooblaščenega prodajalca.

## Hitri vodnik

Strani 2 - 4 vsebujejo fotografije, namenjene za pomoč pri zagonu, obratovanju, izklopu in shranjevanju stroja. Hitri vodnik ne nadomešča ločenih navodil za uporabo, ki podrobno opisujejo napravo. Navodila za uporabo vsebujejo tudi dodatne podatke o uporabi, vzdrževanju in popraviljanju naprave.

## Tento dokument

Tento dokument obsahuje informácie o bezpečnosti, ktoré sa vzťahujú na zariadenie, ako aj stručný návod.



Pred prvým použitím zariadenia si ho nevyhnutne celý prečítajte a odložte ho tak, aby ste ho mali po ruke.

Stručný návod nenahrádza pokyny na obsluhu (samostatný dokument), ktoré podrobne opisujú zariadenie. Pokyny na obsluhu obsahujú aj ďalšie informácie o obsluhu, údržbe a oprave zariadenia.

## Ďalšia podpora

Podrobné informácie o zariadení nájdete v pokynoch na obsluhu, ktoré si môžete stiahnuť z našej internetovej stránky na [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com).

V prípade ďalších otázok sa obráťte na servisného zástupcu spoločnosti Nilfisk, ktorý má na starosti vašu krajinu.

## Dôležité bezpečnostné pokyny

### UPOZORNENIE:

- **ZARIADENIE POUŽÍVAJTE LEN V NEOBÝVANÝCH PRIESTOROCH. Nedovoľte, aby sa v priestoroch počas jeho použitia nachádzali ľudia, zvieratá alebo rastliny.**
- Zariadenie nevystavujte dažďu ani snehu, predídete nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom. Skladujte a používajte ho vo vnútorných priestoroch.
- Zabezpečte, aby bol vzduch prúdiaci do zariadenia čistý. Filter nasávaného vzduchu udržiavajte v čistote.
- Ak stroj nepracuje tak, ako by mal, ak spadol, poškodil sa, alebo ste ho nechali vonku, prípadne ak ho zaplavila voda, pošlite ho do servisného strediska.
- Toto zariadenie by nemali používať deti ani osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými, alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatkom skúseností a znalostí, ak nepracujú pod dozorom alebo v rámci inštruktaže. So zariadením sa nesmú hrať deti.
- Ak je napájacia šnúra poškodená, kvôli obmedzeniu nebezpečenstva ju musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby.
- Zariadenie používajte len podľa pokynov popísaných v tomto návode. Používajte len príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Zariadenie neťahajte za napájací kábel, kábel nepožívajte ako rúčku, nezatvárajte ho medzi dvere ani ho neťahajte cez ostré hrany alebo rohy. Kábel nekladajte na vyhrievané povrchy. Ak ho chcete odpojiť, uchopte zástrčku a nie kábel.
- Ak máte vlhké ruky, nemanipulujte so zástrčkou, káblom ani so zariadením.
- Pred odpojením od elektrickej zásuvky vypnite všetky ovládacie prvky.
- Pred čistením alebo vykonaním servisných úkonov

zariadenie vytiahnite z elektrickej zásuvky.

- Ak sa kábel alebo kontakty poškodia, dajte ich vymeniť autorizovanému technikovi alebo partnerovi spoločnosti Nilfisk.
- Do otvorov nekladajte žiadne predmety. Zariadenie nepoužívajte, ak má zablokovaný niektorý z otvorov; dbajte na to, aby sa doň nedostal prach, chuchvalce, vlasy ani nič, čo by mohlo znížiť prietok vzduchu alebo znečistiť elektródy, ktoré produkujú ozón.

## Priestory, kde sa pracovalo s ozónom

**UPOZORNENIE:** Ozón vydrží dlhšie v uzavretých priestoroch alebo priestoroch s nábytkom, na otvorenom priestranstve má polovičnú životnosť asi 15 minút. Polovičná životnosť rastie pôsobením nízkych teplôt a/alebo vlhkosti. Odporúčame, aby ste počkali aspoň pol hodinu pred tým, ako pôjdete priestor vyvetrať. Vdychovanie ozónu počas veľmi krátkeho času nespôsobuje problémy - v miestnosti s ozónom nezostávajú dlho. Dĺžka času používania ozónu v uzavretom priestore určuje, ako dlho by sa mal vetrať. Pred opätovným vstupom do priestoru ho vetrajte 30 minút až hodinu.

## Určené a predpokladané použitie

Toto zariadenie je určené na profesionálne použitie. Je vhodné len na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch a kanceláriách, teda inak než na bežné účely upratovania v domácnosti.

Akokoľvek iné použitie sa pokladá za nevhodné. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nevhodným použitím. Riziko spôsobené takýmto použitím znáša výhradne používateľ. Správne použitie zahŕňa aj správnu obsluhu, servis a opravy podľa pokynov výrobcu. Pozri Pokyny na ovládanie.

## Všeobecné

Na použitie tohto zariadenia sa vzťahujú príslušné regulácie platné vo vašej krajine. Kvôli bezpečnosti a správne použitiu si preštudujte všetky dané regulácie.

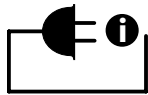
## Preprava a skladovanie

- Na zaručenie bezpečnej prepravy treba zariadenie pripevniť pásmi, ktoré zabránia jeho zošmyknutiu.
- Stroj uskladnite na suchom a bezpečnom mieste.
- Na poškodenie spôsobené zamrznutím alebo nárazom sa nevzťahuje záruka.

## Pred použitím

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie alebo napájací kábel nie sú poškodené alebo pokazené, uistite sa, či sú filtre čisté a či sú všetky pomôcky celé a fungujú, ako aj či sú všetky hadice v dobrom stave.

## Pripojenie do elektrickej siete



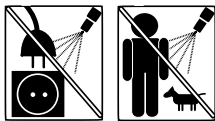
Pred zapojením zariadenia do elektrickej siete dbajte na tieto bezpečnostné opatrenia:

- Zariadenie zapájajte LEN do uzemneného zdroja el. energie.
- Na základe IEC 60364-1 vám dôrazne odporúčame, aby ste zariadenie zapojili do zdroja el. energie aj s prúdovým chráničom - prerušovačom uzemneného okruhu (GFCI).

## Počas ovládania

Vypúšťaný sprej môže byť nebezpečný (kvôli svojej teplote, tlaku alebo chemickým vlastnostiam).

- Nikdy ním nemierte na ľudí, zvieratá, zapojené elektrické pripojenia, ani na samotné zariadenie.



- Nikdy si ním ani nikomu inému nečistite odev alebo obuv.
- Ak sa dotýkate alebo pracujete s rýchlospojku, použite rukavice alebo handry - predídete popáleniu.

## Opravy a údržba

Pred servisnými úkonmi vždy odpojte elektrickú zástrčku zariadenia zo zásuvky.

Všetky opravy alebo údržbu by malo vykonať autorizované servisné stredisko.

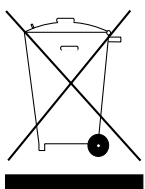
## Záruka

Záruku si môže uplatniť len pôvodný nákupca zariadenia.

Akékoľvek úpravy zariadenia, použitie nevhodného príslušenstva, náhradných dielov alebo chemikálií, iné než odporúčané použitie alebo servisné zásahy neoprávneného personálu rušia nárok na záruku a na výrobcu sa nevzťahuje zodpovednosť.

## Recyklácia zariadenia

1. Zariadenie ihneď znefunkčnite.
  - a. odpojte ho z el. siete
  - b. odrežte napájací kábel
2. Nevyhadzujte ho spolu s domovým odpadom.



Podľa nariadení európskej Smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení treba použité elektrické zariadenia zozbierať oddelene a ekologicky zrecyklovať. Viac informácií vám poskytne najbližší mestský/obecný úrad alebo predajca.

## Stručný návod

Na stranách 2 - 4 sú uvedené fotografie, ktoré by vám mali pomôcť zapnúť, ovládať, vypnúť a uskladniť zariadenie. Stručný návod nenahrádza pokyny na obsluhu (samostatný dokument), ktoré podrobne opisujú zariadenie. Pokyny na obsluhu obsahujú aj ďalšie informácie o obsluhu, údržbe a oprave zariadenia.

## Stručný návod

### Tento dokument

Tento dokument obsahuje bezpečnostní pokyny k zařízení a stručný návod.



Dříve než zařízení poprvé použijete, přečtěte si celý tento dokument a nechte si ho připravený k použití.

Stručný návod nenahrazuje samostatný návod k obsluze, který zařízení popisuje podrobně. Návod k obsluze obsahuje také další informace o provozu, údržbě a opravách zařízení.

### Další podpora

Podrobné informace o zařízení můžete najít v návodu k obsluze, který si můžete stáhnout z našich internetových stránek na adrese [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com). Máte-li další otázky, kontaktujte prosím zástupce servisu společnosti Nilfisk, který je odpovědný za vaši zemi.

### Důležité bezpečnostní pokyny

#### VÝSTRAHA:

- **POUŽÍVEJTE POUZE V NEOBÝVANÝCH PROSTORÁCH. Nesmí být přítomny žádné osoby, zvířata ani rostliny.**
- Abyste se vyvarovali elektrické rány, nevystavujte stroj dešti nebo sněhu. Skladujte a používejte ve vnitřních prostorách.
- Zajistěte, aby byl vzduch proudící do stroje čistý. Udržujte vstupní vzduchový filtr čistý.
- Pokud stroj nepracuje tak, jak by měl, pokud spadl, byl poškozen, ponechán venku, nebo do něj vnikla voda, vraťte jej do servisního střediska.
- Zařízení nesmějí používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi. Zařízení nesmějí používat osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, pokud nebyl zajištěn dohled nebo zaškolení. Děti si se zařízením nesmějí hrát.
- Je-li napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.
- Používejte pouze tak, jak je popsáno v této příručce. Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Netahejte zařízení za kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nezavírejte ho do dveří ani netahejte okolo ostrých rohů nebo hran. Udržujte kabel mimo dosah horkých povrchů. Při odpojování uchopte za zástrčku, ne za kabel.
- Nemanipulujte se zástrčkou, kabelem nebo strojem, máte-li mokré ruce.
- Před vytažením zástrčky vypněte všechny ovládací prvky.
- Odpojte stroj ze zásuvky před čištěním nebo

prováděním údržby.

- Pokud se kabel nebo kontakty poškodí, musí být kabel vyměněn oprávněným servisním technikem Nilfisk nebo partnerem společnosti Nilfisk.
- Nezasunujte žádné předměty do otvorů. Stroj nepoužívejte, je-li některý otvor zablokovaný; udržujte bez prachu, zbytků tkanin, vlasů, kouře a všeho, co by mohlo omezovat proud vzduchu nebo znečišťovat elektrody produkující ozon.

### Opětovná obývatelnost

**VÝSTRAHA:** Poločas rozpadu ozonu činí asi 15 minut v otevřených prostorách a může trvat déle v uzavřených nebo zařízených prostorách. Poločas rozpadu se prodlužuje s nižší teplotou a/nebo vlhkostí. Doporučuje se, abyste počkali alespoň půl hodiny, než vstoupíte do prostoru, abyste vyvětrali. Dýchání ozonu po velmi omezenou dobu není škodlivé – nezdržujte se ale v takovém prostředí. Délka doby, po kterou byl ozon v uzavřeném prostoru, určuje, jak dlouho bude třeba větrat. Nechte prostor větrat po dobu 30 minut až jedné hodiny, než se v něm bude znovu pobývat.

### Účel a použití k určenému účelu

Tento stroj je určen pro profesionální použití. Tento stroj je určen pouze pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech a kancelářích, není určen pro běžné použití v domácnosti a smí ho používat pouze řádně vyškolený personál. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za žádná poškození vyplývající z nesprávného použití. Riziko za takové použití nese výhradně uživatel. Řádné použití zahrnuje také řádný provoz a údržbu a opravy dle specifikací výrobce. Viz návod k obsluze.

### Všeobecné

Použití tohoto stroje podléhá všem příslušným místním ustanovením. Dodržujte všechny uznané předpisy pro bezpečné a řádné použití.

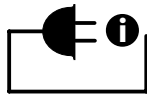
### Přeprava a skladování

- Pro zajištění bezpečné přepravy upevněte stroj pomocí pásů, aby nemohl sklouznout.
- Stroj skladujte na suchém a bezpečném místě.
- Poškození způsobené mrazem nebo nárazem není kryto zárukou.

### Před použitím

Před každým použitím zkontrolujte stroj a napájecí kabely, zda nejsou poškozené nebo vadné, ujistěte se, že jsou filtry čisté a stroj v dobrém funkčním stavu.

## Hlavní napájecí přípojka



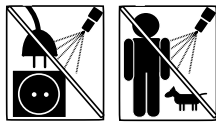
Dbejte následujících opatření před připojením stroje k elektrické energii:

- Stroj vždy připojte POUZE k napájecímu zdroji, který má zemnicí přípojku.
- Podle směrnice IEC 60364-1 se velmi doporučuje, aby měl přívod proudu ke stroji chránič zbytkového proudu – přerušovač zemního spojení (GFCI).

## Během provozu

Výstupní postřík může být nebezpečný vzhledem ke svému tlaku, chemickému složení nebo teplotě.

- Postříkem nikdy nemiřte na osoby, zvířata, elektrické přípojky pod proudem nebo přímo na stroj.



- Nikdy nezkoušejte čistit oděvy nebo obuv na sobě nebo jiných osobách.
- Používejte rukavice nebo hadříky, abyste se vyvarovali popálení, když se dotýkáte rychlospojek nebo s nimi manipulujete.

## Opravy a údržba

Vždy odpojte elektrickou zástrčku od napájecího zdroje, než začnete provádět údržbu stroje.

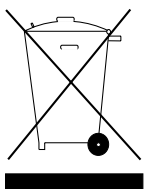
Veškeré opravárenské nebo údržbářské práce nechávejte provádět oprávněným servisním střediskem.

## Záruka

Záruka platí pouze pro původního odběratele stroje. Jakékoli adaptace stroje, použití nevhodného příslušenství, náhradních dílů, nebo chemikálií, použití k jinému než určenému účelu, nebo servis neoprávněnými osobami ruší platnost záruky a zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti.

## Recyklace stroje

1. Zamezte ihned dalšímu používání stroje.
  - a. Odpojte stroj.
  - b. Odřízněte elektrický kabel.
2. Nelikvidujte stroj s domovním odpadem.



Likvidujte stroj v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních. Použité elektrické zboží musí být likvidováno jako tříděný odpad a ekologicky recyklováno. Obrat'te se na svůj místní úřad nebo svého nejbližšího prodejce, potřebujete-li další informace.

## Stručný návod

Strany 2–4 obsahují fotografie, které jsou určeny k tomu, aby vám pomohly při spouštění, provozu, vypínání a skladování stroje. Stručný návod nenahrazuje samostatný návod k obsluze, který stroj popisuje podrobně. Návod k obsluze obsahuje také další informace o provozu, údržbě a opravách zařízení.

# Instrukcja szybkiego uruchamiania

## Zawartość dokumentu

Niniejszy dokument zawiera informacje o bezpieczeństwie, istotne przy użytkowaniu maszyny, oraz instrukcję szybkiego uruchamiania.



Przed pierwszym użyciem tej maszyny należy przeczytać cały dokument, a później mieć go zawsze pod ręką.

Przedstawiona tutaj instrukcja szybkiego uruchamiania nie zastępuje instrukcji obsługi, zawierającej szczegółowy opis maszyny. Instrukcja obsługi zawiera także dodatkowe informacje o obsłudze, konserwacji i naprawie maszyny.

## Dodatkowa pomoc

Szczegółowe informacje o maszynie można znaleźć w instrukcji obsługi (do pobrania z naszej strony internetowej [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)).

Dodatkowe informacje można uzyskać od krajowego przedstawiciela Nilfisk.

## Ważne instrukcje bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE:

- **PRODUKT WOLNO STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE POZA POMIESZCZENIAMI MIESZKALNYMI. Pomieszczenia muszą być wolne od ludzi, zwierząt i roślin.**
- W celu uniknięcia porażenia elektrycznego, nie wolno wystawiać urządzeń na działanie deszczu lub śniegu. Maszynę należy przechowywać oraz użytkować wewnątrz budynku.
- Należy upewnić się, że całe, docierające do maszyny powietrze jest czyste. Filtr dolotowy należy utrzymywać w czystości.
- Jeśli maszyna działa nieprawidłowo, została upuszczona, uszkodzona, pozostawiona na zewnątrz lub zamoczona, należy zwrócić ją do centrum serwisowego.
- Maszyna nie może być obsługiwana przez dzieci lub osoby o ograniczonej psychicznej, czuciowej lub umysłowej zdolności albo osoby wykazujące się brakiem doświadczenia lub wiedzy, o ile osoby te nie zostaną objęte nadzorem lub instruktorem. Nie wolno pozwolić, aby dzieci bawiły się tą maszyną.
- O ile kabel zasilający będzie uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi zostać on wymieniony przez producenta, przez autoryzowany serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Urządzenie należy eksploatować wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji. Stosować wyłącznie przystawki zalecane przez producenta.
- Nie ciągnąć urządzenia za kabel, nie wykorzystywać kabla jako uchwytu, nie przytrząskiwać kabla drzwiami, ani przeciągać kabla wokół ostrych krawędzi lub narożników. Nie wolno zbliżać kabla do rozgrzanych powierzchni. Podczas odłączania należy chwycić za wtyczkę, nie za kabel zasilający.

- Nie wolno dotykać wtyczki, kabla, ani maszyny mokrymi rękoma.
- Przed odłączeniem wtyczki dezaktywować wszystkie funkcje za pomocą elementów sterujących.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia maszyny lub jej serwisowania, należy odłączyć ją od sieci zasilającej.
- W przypadku uszkodzenia kabla lub kołka uziemiającego, należy natychmiast wymienić kabel zasilający w autoryzowanym serwisie firmy Nilfisk lub serwisie partnerskim.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów maszyny. Nie wolno używać maszyny, o ile otwory urządzenia będą zatkane; należy chronić ją przed kurzem, pakułami, włosami i innymi przedmiotami, które mogą ograniczać przepływ powietrza lub zanieczyścić elektrody wytwarzające ozon.

## Ponowne wejście do pomieszczenia

**OSTRZEŻENIE:** Okres półtrwania ozonu na otwartej przestrzeni wynosi około 15 minut, ale może być dłuższy w obszarach zamkniętych lub umeblowanych. Okres półtrwania wzrasta w niższej temperaturze i/lub wilgotności. Zaleca się wietrzenie pomieszczenia przez co najmniej pół godziny przed ponownym wejściem do niego. Wdychanie ozonu przez bardzo krótki czas nie jest niebezpieczne dla zdrowia, nie wolno się narażać na dłuższe przebywanie w jego atmosferze. Wymagany czas przewietrzania zależy od tego, jak długo trwał obieg ozonu w przestrzeni zamkniętej. Pomieszczenie należy przewietrzać przez 30-60 minut przed ponownym wkroczeniem do niego.

## Przeznaczenie maszyny

Maszyna jest przeznaczona do zastosowań profesjonalnych. Maszyna ta nadaje się wyłącznie do użytku komercyjnego, do stosowania na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach pracy, sklepach i biurach; nie nadaje się do sprzątnięcia pomieszczeń mieszkalnych. Użycie jej w jakikolwiek inny sposób będzie uważane za nieodpowiednie. Producent nie przyjmuje odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia wynikające z nieodpowiedniego użycia. Związane z tym ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik. Odpowiednie użycie obejmuje także prawidłową obsługę i serwisowanie oraz dokonywanie napraw zgodnie z zaleceniami producentów. Patrz instrukcja obsługi.

## Informacje ogólne

Używanie tej maszyny musi być zgodne z wszelkimi lokalnie obowiązującymi przepisami. Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowość użytkowania, należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów.

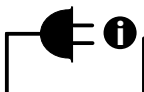
## Transport i przechowywanie

- Aby zapewnić bezpieczny transport, należy zamocować maszynę pasami, uniemożliwiającymi jej przesuwanie.
- Przechowuj maszynę w suchym i bezpiecznym miejscu.
- Uszkodzenia spowodowane przez mróz lub kolizje nie są objęte gwarancją.

## Przed użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić maszynę i kable zasilające pod kątem zniszczeń i uszkodzeń oraz upewnić się, że filtry są czyste, a cała maszyna jest w dobrym stanie technicznym.

## Podłączenie zasilania elektrycznego



Przed podłączeniem maszyny do zasilania elektrycznego należy zastosować następujące środki ostrożności:

- zawsze należy podłączać maszynę WYŁĄCZNIE do źródła zasilania z uziemionym złączem.
- Zgodnie z IEC 60364-1, zdecydowanie zalecane jest, aby źródło zasilania elektrycznego tej maszyny było wyposażone w wyłącznik różnicowo-prądowy (GFCI).

## W trakcie pracy

Ciecz wyrzucana przez dysze spryskujące może być niebezpieczna ze względu na jej ciśnienie, skład chemiczny lub temperaturę.

- Nigdy nie wolno wykonywać spryskiwania w kierunku ludzi, zwierząt, połączeń elektrycznych pod napięciem lub samej maszyny.



- Nie wolno czyścić ubrań ani obuwia na sobie lub innych osobach.
- Należy używać rękawic lub szmat, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem przy dotykaniu lub manipulowaniu szybkozłączkami.

## Naprawa i konserwacja

Przed przystąpieniem do serwisowania maszyny należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Wszelkie naprawy i czynności konserwacyjne należy zlecać autoryzowanemu centrum serwisowemu.

## Gwarancja

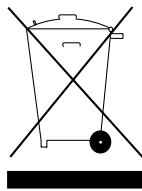
Gwarancja jest udzielana wyłącznie pierwszemu nabywcy maszyny.

Wszelkie modyfikacje maszyny, użycie nieodpowiednich akcesoriów, części zamiennych, środków chemicznych,

a także zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź serwisowanie przez nieautoryzowany personel, spowoduje unieważnienie gwarancji i wyłączenie odpowiedzialności producenta.

## Recykling tej maszyny

1. Należy niezwłocznie uniemożliwić uruchomienie maszyny:
  - a. odłączyć jej kabel zasilający od źródła zasilania
  - b. przeciąć kabel zasilający.
2. Nie wolno wyrzucać tej maszyny wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zużyte produkty elektryczne muszą być zbierane osobno i poddawane recyklingowi w ekologiczny sposób. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi instytucjami lub najbliższym dystrybutorem.

## Instrukcja szybkiego uruchamiania

Fotografie na stronach 2-4 będą przydatne przy uruchamianiu, obsłudze, wyłączaniu i przechowywaniu maszyny. Przedstawiona tutaj instrukcja szybkiego uruchamiania nie zastępuje instrukcji obsługi, zawierającej szczegółowy opis maszyny. Instrukcja obsługi zawiera także dodatkowe informacje o obsłudze, konserwacji i naprawie maszyny.

## Rövid beüzemelési útmutató

### Erről a dokumentumról

Jelen dokumentum - a gyors beüzemelési útmutatóval együtt - a készülékkel kapcsolatos fontos biztonsági információkat tartalmaz.



A készülék első használata előtt mindenképpen olvassa el a teljes dokumentumot és tartsa kéznél, hogy bármikor elérhető legyen.

A gyors beüzemelési útmutató nem helyettesíti a különálló használati útmutatót, amely részletesen írja le a készüléket. A használati útmutató további információkat is tartalmaz a készülék működtetéséről, karbantartásáról és javításáról.

### További támogatás

A készülékkel kapcsolatos részletes információ a használati útmutatóban található, amelyet a [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com) weboldalunkról tölthet le. További kérdések esetén kérjük, forduljon országá Nilfisk szervizképviselőjéhez.

### Fontos biztonsági előírások

#### FIGYELEMEZTETÉS:

- **CSAK OLYAN HELYSÉGEKBE HASZNÁLJA, AHOL NEM TARTÓZKODIK SENKI. Sem emberek, sem állatok vagy növények nem tartózkodhatnak itt.**
- Az áramütés elkerülése érdekében, ne tegye ki a készüléket esőnek vagy hónak. Beltéren használja és tárolja.
- Ellenőrizze, hogy a gépbe áramló levegő tiszta-e. Tartsa tisztán a légszűrőt.
- Ha a gép nem az előírások szerint működik, leesett, megrongálódott, szabadban hagyta vagy vízbe esett, akkor küldje vissza a szervizközpontba.
- A készüléket nem használhatják gyerekek vagy csökkentett fizikai, szenzoros vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve azok akik nem szereztek tapasztalatot és ismereteket a működtetéséről, kivéve ha felügyelik vagy utasításokkal látták el őket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ha a tápkábel megsérült, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó szervizszemélyzetének vagy hasonló szakképesítésű személynek kell kicserélnie.
- Csak a kézikönyvben leírtak szerint használja a készüléket. Csak a gyártó által ajánlott kiegészítőket használja.
- Ne húzza, a berendezést a vezetéknel fogva, ne használja fogantyúnak a vezetéket, ne csípje be ajtóval, és ne húzza éles sarkok körül. Tartsa távol a vezetéket fűtött felületektől. Kihúzásakor a dugós csatlakozót fogja meg, ne a kábelt.
- Ne használja a csatlakozót, vezetéket vagy a gépet nedves kézzel.

- Kapcsoljon ki minden vezérlést a készülék kikapcsolása előtt.
- Tisztítás vagy szervizelése előtt húzza ki a készüléket a fali aljzatból.
- Ha a kábel vagy a villák megsérültek jóváhagyott Nilfisk szerviztechnikussal vagy partnerrel cserélje ki.
- A nyílásokba ne helyezzen semmilyen tárgyat. Ne használja a gépet, ha valamelyik nyílása eltömődött, ne hagyja porral, szöszökkel, hajsálakkal, füsttel vagy bármivel eltömödni, amelyek csökkenthetik a légáramlást vagy beszennyezhetik az ózont létrehozó elektródákat.

### A helyiség újbóli használatba vétele

**FIGYELEMEZTETÉS:** Az ózon felezési ideje szabadterén 15 perc, ez hosszabb lehet a zárt vagy bútorozott területeken. A felezési idő alacsonyabb hőmérsékleten és/vagy páratartalom mellett növekedik. Javasoljuk, hogy várjon legalább fél órát mielőtt bemegy a helyiségbe szellőztetni. Az ózon nagyon rövid ideig tartó belélegzése nem tesz kárt a szervezetben – ne időzzön el hosszasan. A szellőzés hosszát az határozza meg, hogy az ózon mennyi ideig működött a zárt térben. 30 perctől 1 óra időtartamig szellőztesse a helyiséget, mielőtt újból használatba venné.

### Cél és szándékolt használat

A gépet professzionális használatra tervezték. Ez a gép csak ipari használatra alkalmas, amely eltér a szokásos háztartási célú használattól, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban és irodákban használható, és csak megfelelően képzett személyzet használhatja. Bármely egyéb használat helytelen használatnak számít. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból fakadó kárért. Az ilyen használat kockázatát kizárólagosan a felhasználó viseli. A helyes használat magában foglalja a gyártó által meghatározott helyes működtetést, szervizelést és javítást. Lásd a Használati útmutatót.

### Általános leírás

A gép használatára minden vonatkozó helyi szabályozás érvényes. A biztonság és a helyes használat érdekében vegye figyelembe az összes elfogadott szabályozást.

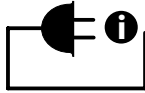
### Szállítás és tárolás

- A biztonságos szállítás érdekében rögzítse a gépet szíjakkal a csúszás megakadályozása érdekében.
- Tárolja a gépet száraz és biztonságos helyen.
- A garancia nem fedi a fagyás vagy a rázkódás által okozott kárt.

**A használat előtt**

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy gép vagy a tápkábelek nem sérültek-e meg vagy nem károsodtak-e meg, győződjön meg róla, hogy a szűrők tiszták és a gép működési állapota megfelelő-e.

**Tápellátás csatlakoztatása**



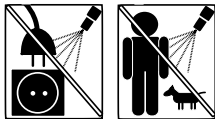
A gép elektromos áramhoz csatlakoztatása előtt tartsa be a következő elővigyázatossági intézkedéseket:

- A gépet mindig CSAK olyan tápforráshoz csatlakoztassa, amely rendelkezik földelt csatlakozással.
- Az IEC 60364-1 értelmében különösen javasolt, hogy a gép tápellátása kötelezően tartalmazzon egy maradékáram-működtetésű megszakítót azaz egy hibaáram védőkapcsolót (Fi-relét).

**Működés közben**

A kifecskendezett folyadék veszélyes lehet nyomása, kémiai összetétele és hőmérséklete miatt.

- Soha ne irányítsa a sugarat emberek, állatok, bekapcsolt elektromos berendezések vagy a jelen készülék felé.



- Soha ne próbálja meg a saját magán vagy más személyek által saját magukon viselt ruházat vagy lábbeli tisztításra használni.
- Használjon kesztyűt vagy rongyot az égés megakadályozása érdekében a gyorscsatlakozók megérintésekor vagy kezelésekor.

**Javítás és karbantartás**

A gép szervizelése előtt mindig válassza le az elektromos csatlakozót a tápforrásról.

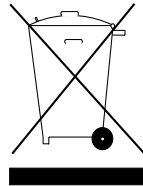
Minden javítási vagy karbantartási munkát hivatalos márkaszervizben végeztessen el.

**Garancia**

Ez a jótállás csak a gép eredeti vásárlójára vonatkozik. A gépen végrehajtott bármely módosítás, a nem megfelelő tartozékok, cserealkatrészek vagy vegyszerek használata, a gépnek a szándékoltól eltérő felhasználási célra való alkalmazása, vagy jogosulatlan személy által elvégzett szervizelése hatályon kívül helyezi a jótállást és felmenti a gyártót minden felelősség alól.

**A gép újrahasznosítása**

1. Azonnal gondoskodjon arról, hogy a gépet többé ne lehessen használni.
  - a. húzza ki a gépet
  - b. vágja le a tápkábelt
2. Ne dobja a gépet a háztartási szemétbe.



Az 2002/96/EC direktívában meghatározottak értelmében az elavult elektromos és elektronikus berendezéseket, valamint a használt elektromos árukat a elkülönülten kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani. További részletekért forduljon a helyi hatóságokhoz vagy az Önhöz legközelebb lévő forgalmazóhoz.

**Gyors beüzemelési útmutató**

A 2 – 4. oldalakon olyan fényképeket találhat, amelynek célja, hogy segítséget nyújtson Önnek a gép elindításához, működtetéséhez, lezárásához és tárolásához. A gyors beüzemelési útmutató nem helyettesíti a különálló használati útmutatót, amely részletesen írja le a készüléket. A használati útmutató további információkat is tartalmaz a készülék működtetéséről, karbantartásáról és javításáról.

## Краткое руководство пользователя

### О документе

Этот документ содержит информацию о технике безопасности, относящуюся к устройству, а также краткое руководство пользователя.



Перед использованием устройства в первый раз, полностью прочтите этот документ и держите его под рукой.

Краткое руководство пользователя не заменяет отдельное руководство по эксплуатации, которое детально описывает устройство. Руководство по эксплуатации также содержит детальную информацию относительно использования, технического обслуживания и ремонта данного устройства.

### Дальнейшая поддержка

Детальную информацию относительно устройства можно найти в руководстве по эксплуатации, которое Вы можете скачать с нашего Интернет-сайта [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com).

Относительно дальнейших вопросов, пожалуйста, обращайтесь к представителю компании Nilfisk, ответственному за Вашу страну.

### Важные правила техники безопасности

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В НЕЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ. Не допускайте, чтобы люди, животные или растения находились поблизости устройства.**
- Для того, чтобы предотвратить риск поражения электрическим током, не оставляйте устройство под дождем или снегом. Храните и используйте устройство в помещении.
- Убедитесь в том, что все входы машины для потока воздуха являются свободными. Держите входной воздушный фильтр чистым.
- Если устройство не работает надлежащим образом, если Вы его уронили, если оно повреждено, было оставлено вне помещения, или если Вы его уронили в воду, следует отвезти устройство в сервисный центр.
- Устройство не должно использоваться детьми или лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, или лицами с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или получили соответствующие инструкции. Детям запрещено играть с устройством.
- Если поврежден шнур питания, его должен заменить производитель, сервисный агент или подходящий квалифицированный персонал, чтобы избежать опасности.
- Используйте устройство только согласно данной

инструкции. Используйте только рекомендованные производителем принадлежности.

- Не тяните устройство за шнур питания, не используйте шнур в качестве рукоятки для переноски, не закрывайте дверь, если под дверью находится шнур, и не тяните шнур по острым краям или углам. Держите шнур подальше от нагретых поверхностей. Для того чтобы отключить устройство от сети, следует взяться за вилку, а не за шнур питания.
- Не касайтесь штепселя, шнура или машины мокрыми руками.
- Перед отключением устройства от сети питания выключите все кнопки управления.
- Отключайте устройство от розетки перед проведением очистки или сервисного обслуживания.
- Если шнур или штыри повреждены, для замены обратитесь к авторизованному технику компании Nilfisk или к ее партнеру.
- Не помещайте какие-либо предметы во всасывающие и выпускные отверстия. Не пользуйтесь устройством при заблокированном всасывающем или выпускном отверстии, освобождайте отверстие от грязи, пуха, волос или прочих материалов, которые могут снизить поток воздуха, или загрязнить озонопроизводящие электроды.

### Повторное заселение

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Озон имеет период полураспада около 15 минут на открытых пространствах, и может находиться дольше в закрытых или мебелированных помещениях. Период полураспада увеличивается при низких температурах и/или влажности. Рекомендуется выждать, по крайней мере, полчаса перед тем, как начать проветривание помещения. Вдыхание озона на протяжении очень маленького периода времени не принесет вреда организму – не задерживайтесь в помещении. Время для проветривания зависит от протяженности времени, при котором озон распространялся в закрытом помещении. Проветривайте помещение на протяжении от 30 минут до одного часа, перед тем, как повторно заселить помещение.

### Использование по назначению

Эта машина разработана для профессионального использования. Данная машина подходит исключительно для коммерческого использования, например в гостиницах, школах, на заводах, в магазинах или офисах, которые не используются в рамках ведения обычного домашнего хозяйства, и предназначены для использования только обученным персоналом

Любое другое использование будет расцениваться как неправильное. Производитель не несет ответственности за поломки, вызванные неправильным использованием. Риск от такого использования берет на себя только пользователь. Надлежащее использование также включает в себя надлежащую эксплуатацию и обслуживание и ремонт, как указано производителем. Смотрите Руководство по эксплуатации.

**Общее**

Использование данной машины допускается при выполнении всех применимых местных норм. Обратите внимание на принятые нормы относительно техники безопасности и надлежащего использования.

**Транспортировка и хранение**

- Для безопасной транспортировки, закрепите машину ремнями для предотвращения скольжения.
- Храните машину в сухом и безопасном месте.
- Поломки, вызванные действием замерзания или ударов, не покрываются гарантией.

**Перед эксплуатацией**

Перед каждым использованием, проверьте машину и шнуры питания на наличие поломок или дефектов, убедитесь, что фильтры чисты, и машина находится в хорошем рабочем состоянии.

**Подключение к сети электропитания**



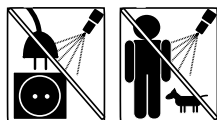
Обратите внимание на следующие предостережения перед подключением машины к электропитанию:

- Всегда подключайте машину ТОЛЬКО к источнику питания, который имеет заземление.
- Согласно IEC 60364-1, строго рекомендуется, чтобы источник электропитания для этой машины имел в наличии устройство защитного отключения – прерыватель тока при электрическом замыкании на землю.

**Во время эксплуатации**

Выходное распыление может быть опасным, в связи со своим давлением, химическим составом или температурой.

- Никогда не направляйте распыление на людей, животных, на подключенные электрические соединения, или на саму машину.



- Никогда не пытайтесь чистить одежду или обувь на себе или на других.
- Используйте перчатки или тряпки, чтобы предотвратить ожоги при прикосновении или обращении с быстрорасменными муфтами.

**Ремонт и техническое обслуживание**

Всегда отключайте сетевой шнур от источника питания перед проведением обслуживания машины.

Любой ремонт или техническое обслуживание должно проводиться в авторизованном сервисном центре.

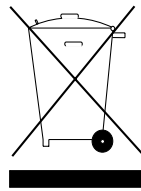
**Гарантия**

Гарантия касается только первого покупателя машины.

Любые изменения в машине, использование неподходящих принадлежностей, запасных частей, или химикатов, использование не по назначению, или техническое обслуживание не авторизованным персоналом несет за собой потерю гарантии и освобождение производителя от любой ответственности.

**Утилизация машины**

1. Немедленно сделайте машину не пригодной для работы.
  - a. отключите питание машины
  - b. отрежьте сетевой шнур
2. Не выбрасывайте машину вместе с бытовым мусором.



Как указано в Директиве Европейского Союза 2002/96/EC относительно старых электрических и электронных устройств, использованные электрические товары должны утилизироваться отдельно и согласно экологическим нормам. Обратитесь в местные органы власти или к ближайшему дилеру относительно дополнительной информации.

**Краткое руководство пользователя**

Страницы 2 - 4 содержат фотографии, которые предназначены для помощи при первом запуске, при эксплуатации, при выключении и при хранении машины. Краткое руководство пользователя не заменяет отдельное руководство по эксплуатации, которое детально описывает машину. Руководство по эксплуатации также содержит детальную информацию относительно использования, технического обслуживания и ремонта данного устройства.

## Lühijuhend

### Käesolev dokument

Käesolev dokument sisaldab seadme kasutamiseks vajalikku ohutusteavet ja lühijuhendit.



Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi kogu käesolev dokument ja hoidke see käepärast.

Lühijuhend ei asenda eraldi kasutusjuhendit, mis sisaldab seadme üksikasjalikku kirjeldust. Kasutusjuhend sisaldab ka täiendavat teavet seadme kasutamise, hoolduse ja remontimise kohta.

### Täiendav tugi

Üksikasjalik teave seadme kohta on toodud kasutusjuhendis, mille saate alla laadida meie veebisaidilt [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com). Täiendavate küsimuste korral pöörduge Nilfiski hooldusesindaja poole oma riigis.

### Olulised ohutuseeskirjad

#### HOIATUS:

- **KASUTADA AINULT ASUSTAMATA PIIRKONNAS. Vältida töötamist inimeste, loomade ja taimede läheduses.**
- Elektrilöögi vältimiseks ärge jätke seadet vihma või lume kätte. Hoiustada ja kasutada siseruumides.
- Veenduge, et kõik masina õhuvõtuavad on puhtad. Hoidke õhu sissevõtufilter puhtana.
- Kui masin ei tööta nii nagu peaks, kui see on maha kukkunud, kahjustatud, õue jäänud või veega üle ujutatud, siis tagastage see hoolduskeskusesse.
- Seda masinat ei tohi kasutada lapsed ega füüsilise, meelte või tajumisega seotud või vaimse puudega isikud või kogemusteta ja vastavate teadmisteta isikud, kui nad ei tegutse järelevalve või juhendamise all. Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Kui masinaga kaasnenud juhe on kahjustatud, siis peab selle ohutuse tagamiseks välja vahetama tootja, tema teeninduspartner või mõni teine kvalifitseeritud osapool.
- Kasutamisel juhendage käsiraamatust. Kasutage üksnes tootja soovitatud lisaseadmeid.
- Teisaldamisel ärge tõmmake seadet juhtmest, ärge kasutage toitejuhet käepidemena ega jätke seda ukse vahele, ärge tõmmake toitejuhet ümber teravate servade või nurkade. Hoidke juhe eemal kuumadest pindadest. Pistiku eemaldamiseks mitte tõmmata juhtmest.
- Ärge käsitsege pistikut, juhet ega seadet märgade kätega.
- Enne pistiku seinakontaktist eemaldamist lülitage vool toitelülitist välja.
- Ühendage masin enne puhastamist või hooldamist vooluvõrgust lahti.

- Kui juhe või kahvliharud saavad kahjustada, siis laske need volitatud Nilfisk hooldustehnikul või teeninduspartneril välja vahetada.
- Ärge top pige avaustesse asju. Ärge töötage seadmega, millel on mõni ava blokeeritud; hoidke avad puhtad tolmust, kiududest, karvadest, tahmast ja kõigest muust, mis võib vähendada õhuvoogu või ära määrada osooni tootvad elektroodid.

### Uuesti kasutusele võtmine

**HOIATUS:** osooni pooldumisaeg avatud ruumides on ligikaudu 15 minutit ja see võib olla pikem suletud või sisustatud ruumides. Pooldumisaeg pikeneb madalama temperatuuri/niiskuse korral. Pärast käitlemist on soovitatav oodata kaks tundi, enne kui ventileerimiseks ruumi sisenete. Osooni sissehingamine lühikese aja jooksul ei põhjusta kahjustusi - vältige viivitusi. Ventileerimise aeg sõltub osooni moodustumise kestusest suletud ruumis. Ventileerige ruumi 30 minuti jooksul, enne kui selle uuesti kasutusele võtate.

### Otstarve ja kavandatud kasutus

See masin on ette nähtud professionaalseks kasutuseks. See masin on mõeldud kommertskasutuseks professionaalsete ja vastava väljaõppega töötajate poolt, näiteks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes ja kontorites. Mistahes muu kasutus pole lubatud. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on tingitud masina mittesihhipärasest kasutusest. Sellise kasutusega seotud riskid jäävad ainuüksi kasutaja enda kanda. Seadme õigel viisil kasutamine tähendab ka selle nõuetekohast ekspluateerimist, hooldamist ja remontimist, vastavalt tootja ettekirjutustele. Vt kasutusjuhendit.

### Üldist

Seda masinat tuleb kasutada kooskõlas kohalike määrustega. Järgige kõiki kehtivaid määrusi, mis puudutavad masina ohutust ja nõuetekohast kasutamist.

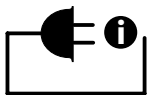
### Transport ja hoiustamine

- Masina turvaliseks transportimiseks kinnitage see rihmadega, et vältida masina libisemist.
- Hoidke masinat kuivas ja turvalises kohas.
- Garantii ei kata kahjustusi, mis on tekkinud külmumise või löökide tagajärjel.

### Enne kasutamist

Enne iga kasutuskorda kontrollige masinat ja toitejuhtmeid kahjustuste või defektide suhtes, veenduge et filtrid on puhtad ja masin heas töökorras.

## Toide



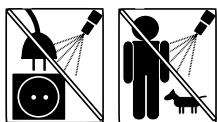
Enne masina ühendamist vooluvõrku järgige alltoodud ettevaatusabinõusid.

- Ühendage masin AINULT maandatud pistikupesassa.
- Vastavalt standardile IEC 60364-1 on rangelt soovitatav ühendada see masin ainult rikkevoolu kaitselülitiga (Ground Fault Circuit Interrupter - GFCI) toitevõrku.

## Kasutamine

Pihustatav vedelik võib olla ohtlik selle rõhu, keemilise koostise või temperatuuri tõttu.

- Ärge pihustage kunagi inimeste, loomade, elektriühenduste ega masina enda suunas.



- Ärge püüdke kunagi puhastada enda või teiste riideid või jalatseid.
- Kasutage kindaid või lappe, et vältida põletusi kiirliitmike puudutamisel või käsitsemisel.

## Remont ja hooldus

Enne masina hooldamist ühendage alati toitepistik pistikupesast lahti.

Laske kõik remondi- ja hooldustööd teha volitatud teeninduskeskuses.

## Garantii

Garantii laieneb ainult toote esmasele ostjale. Mistahes muudatused seadmel, sobimatute tarvikute, varuosade või kemikaalide kasutamine, mitteotstarbekohane kasutus või seadme hooldamine volitamata personali poolt tühistab garantii ja vabastab tootja mistahes vastutusest.

## Masina utiliseerimine

1. Muutke see masin kohe kasutamiskõlbmatuks.
  - a. ühendage masin vooluvõrgust lahti
  - b. lõigake toitejuhe masina küljest ära
2. Seda masinat ei tohi hävitada koos olmejäätmetega.



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta, tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Täiendavat teavet saate kohalikust omavalitsusest või lähimalt edasimüüjalt.

## Lühijuhend

Lehekülgedel 2 - 4 toodud pildid on mõeldud teie abistamiseks masina käivitamisel, kasutamisel, väljalülitamisel ja hoiustamisel. See lühijuhend ei asenda eraldi kasutusjuhendit, mis sisaldab masina üksikasjalikku kirjeldust. Kasutusjuhend sisaldab ka täiendavat teavet seadme kasutamise, hoolduse ja remontimise kohta.

## Šis dokuments

Šajā dokumentā iekļauta informācija par iekārtas lietošanas drošību, kā arī īsā lietošanas instrukcija.



Uzsākot lietot ierīci pirmo reizi, vispirms noteikti izlasiet visu šo dokumentu un turiet to pie rokas.

Īsā instrukcija darba sākšanai neaizstāj atsevišķo lietošanas instrukciju, kas detalizēti apraksta ierīci. Lietošanas instrukcijā ir arī sīkāka informācija par ierīces darbināšanu, apkopi un labošanu.

## Atbalsts

Detalizētu informāciju par ierīci var atrast lietošanas instrukcijā, ko var lejupielādēt no vietnes [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com).

Jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar atbildīgo Nilfisk servisa pārstāvi.

## Svarīgi drošības norādījumi

### BRĪDINĀJUMS.

- **IZMANTOT TIKAI NEAPDZĪVOTĀS VIETĀS. Cilvēku, dzīvnieku un augu klātbūtne nav atļauta.**
- Lai novērstu elektriskās strāvas triecienu, sargājiet ierīci no lietus un sniega. Glabājiet un lietojiet iekštelpās.
- Nodrošiniet, lai ierīcē ieplūstošais gaiss būtu tīrs. Turiet gaisa ievades filtru tīru.
- Ja ierīce nedarbojas pareizi, tā ir nokritis, bojāta, atstāta ārpus telpām vai appludināta, tad nosūtiet to uz tehniskās apkopes centru.
- Ierīci nedrīkst lietot bērni vai personas ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai personas, kam nav zināšanu un pieredzes, ja vien tās netiek uzraudzītas vai apmācītas. Neļaujiet bērniem spēlēt ar ierīci.
- Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, servisa aģentam vai citai kvalificētai personai, lai novērstu bīstamību.
- Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar rokasgrāmatā sniegto aprakstu. Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās pierīces.
- Nevelciet un nenesiet ierīci aiz elektrības kabeļa, neiespiediet kabeli durvīs, nevelciet kabeli gar asām malām vai stūriem. Turiet elektrības vadu drošā attālumā no karstām virsmām. Lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktlīdzes, satveriet kontaktdakšu, nevis kabeli.
- Neaiztieciot kontaktdakšu, vadu vai ierīci ar slapjām rokām.
- Pirms atvienošanas no tīkla izslēdziet visus vadības slēdžus.
- Pirms mašīnas tīrīšanas vai apkopes izraujiet kontaktdakšu no kontaktlīdzes.

- Ja elektrības vads vai kontaktdakša ir bojāti, lieciet tos nomainīt pilnvarotam Nilfisk servisa tehniķim vai sadarbības partnerim.
- Neievietojiet atverēs priekšmetus. Nelietojiet ierīci, ja kāda atvere ir aizsegta, neļaujiet tur nokļūt putekļiem, pūkām, matiem, dūmiem un jebkam, kas varētu kavēt gaisa plūsmu vai aptraipīt ozona ģenerēšanas elektrodus.

## Atgriešanās apstrādātajās vietās

**BRĪDINĀJUMS:** Ozona pussabrukšanas periods atklātās vietās ir aptuveni 15 minūtes, bet slēgtās, mēbelētās telpās tas var būt ilgāks. Zemākā temperatūrā un/vai mitrumā pussabrukšanas periods pieaug. Pirms ieiešanas apstrādātajās vietās, lai veiktu ventilēšanu, ieteicams pagaidīt vismaz pusstundu. Īslaicīga ozona ieelpošana nav kaitīga – bet neuzkavējieties pārāk ilgi. Nepieciešamās ventilēšanas ilgumu nosaka laiks sprīdis, kādā ozons ir bijis slēgtā telpā. Pirms apstrādātās vietas apdzīvošanas ventilējiet to pusstundu līdz stundai.

## Izmantošanas nolūks

Šī ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai. Šī ierīce ir piemērota tikai komerciālai izmantošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos un birojos, nevis parastām mājaisaimniecības vajadzībām, un to drīkst izmantot tikai pienācīgi apmācīts personāls. Jebkāda cita izmantošana tiek uzskatīta par neatbilstošu. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Par to risku uzņemas tikai lietotājs. Atbilstoša lietošana ietver arī pareizu darbināšanu, apkopes un remontu veikšanu, kā noteicis ražotājs. Skatīt Lietošanas instrukciju.

## Vispārīgi nosacījumi

Uz ierīces lietošanu attiecas spēkā esošie vietējie noteikumi. Ievērojiet visus apstiprinātos noteikumus par drošību un atbilstošu lietošanu.

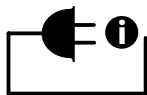
## Transportēšana un uzglabāšana

- Drošai mašīnas transportēšanai nostipriniet to ar siksnām, lai novērstu slīdēšanu.
- Glabājiet mašīnu sausā un drošā vietā.
- Garantija nesedz sala vai sadursmes izraisītus bojājumus.

## Pirms lietošanas

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīces un elektrības vadiem nav bojājumu vai defektu, vai filtri ir tīri un ierīce ir darba kārtībā.

## Tikla strāvas pieslēgums



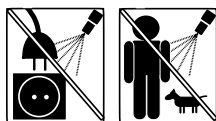
Pirms ierīces pieslēgšanas strāvai ievērojiet šādas piesardzības pasākumus.

- Pieslēdziet ierīci TIKAI iezemētam strāvas avotam.
- IEC 60364-1 nosaka, ka šīs ierīces elektroapgādē noteikti jābūt iekļautai noplūdstrāvas aizsargierīcei – noplūdstrāvas aizsargslēdzim (GFCI).

## Ekspluatācijas laikā

Izsmidzinātais šķidrums var būt bīstams tā temperatūras, spiediena vai ķīmiskā sastāva dēļ.

- Nekad nevērsiet izsmidzināto šķidrumu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, ieslēgtiem elektrības savienojumiem vai pašu ierīci.



- Nekad nemēģiniet tīrīt apģērbu vai apavus uz sevis vai citiem.
- Pieskaroties vai ņemot rokā ātrā pieslēguma uzdevus, izmantojiet cimdus vai lupatu, lai novērstu apdegumus.

## Remonts un apkope

Pirms mašīnas apkopes izraujiet kontaktdakšu no strāvas avota.

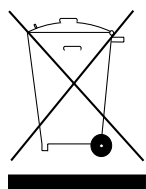
Remonta un apkopes darbus uzticiet pilnvarotam servisa centram.

## Garantija

Garantija attiecas tikai uz ierīces sākotnējo pircēju. Ražotāja neatļauta ierīces pārveidošana, neatbilstošu piederumu, rezerves daļu vai ķīmikāliju lietošana, izmantošana neparedzētā veidā vai nepilnvarota personāla veikta apkope anulē garantiju un atbrīvo ražotāju no jebkādām saistībām.

## Ierīces otrreizēja pārstrāde

1. Nekavējoties padariet mašīnu nelietojamu.
  - a. izraujiet kontaktdakšu
  - b. nogrieziet elektrisko vadu
2. Neizmetiet ierīci kopā ar majsaimniecības atkritumiem.



Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem nosaka, ka elektroprecis jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā, ievērojot ekoloģiskās prasības. Lai iegūtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējām varas iestādēm vai tuvāko dīleri.

## Īsā lietošanas instrukcija

2-4.lpp. ir fotogrāfijas, kas paredzētas, lai palīdzētu lietotājam uzsākot darbu, darbinot, izslēdzot un uzglabājot ierīci. Īsā instrukcija neaizstāj atsevišķo lietošanas instrukciju, kas detalizēti apraksta ierīci. Lietošanas instrukcijā ir arī sīkāka informācija par ierīces darbināšanu, apkopi un labošanu.

## Trumpa naudojimo instrukcija

### Apie šį dokumentą

Šiame dokumente pateikiama prietaisui taikoma saugos informacija bei trumpa naudojimo instrukcija.



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, būtinai perskaitykite visą šį dokumentą ir visada turėkite jį po ranka.

Ši trumpa naudojimo instrukcija nepakeičia atskirų naudojimo instrukcijų, kuriose šis prietaisas aprašytas išsamiai. Naudojimo instrukcijose taip pat pateikta daugiau informacijos apie prietaiso naudojimą, techninę priežiūrą ir remontą.

### Pagalba

Išsamią informaciją apie prietaisą galima rasti naudojimo instrukcijose, kurias galite parsisiųsti iš mūsų interneto svetainės [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com). Jei turite klausimų, kreipkitės į "Nilfisk" techninės priežiūros atstovą, aptarnaujantį klientus jūsų šalyje.

### Svarbūs saugos nurodymai

#### ĮSPĖJIMAS!:

- **NAUDOKITE TIK NEGYVENAMOSIOSE ZONOSE. Arti negali būti žmonių, gyvūnų ir augalų.**
- Norėdami išvengti elektros smūgio, saugokite mašiną nuo lietaus ir sniego. Mašiną laikykite ir ja naudokitės patalpose.
- Pasirūpinkite, kad visas oras, patenkantis į mašiną, būtų švarus. Oro įsiurbimo filtras visada turi būti švarus.
- Jei mašina neveikia taip, kaip turėtų, buvo numesta, sugadinta, palikta atvira ore ar įmesta į vandenį, atiduokite ją į techninės priežiūros centrą.
- Prietaisu draudžiama naudotis vaikams ar asmenims su fizine, sensorine ar protine negalia, taip pat asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kaip jie dirba prižiūrėti kitų asmenų arba buvo apmokyti dirbti su prietaisu. Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Jeigu elektros maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus laidą turi pakeisti gamintojas, jo atstovas, atliekantis techninę priežiūrą, arba kiti kvalifikuoti asmenys.
- Naudokitės prietaisu tik pagal vadovo instrukcijas. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Netraukite paėmę už laido, nenaudokite laido kaip rankenos, nepriverkite jo durimis ir netempkite per aštrias briaunas ar kampus. Laikykite laidą atokiau nuo karštų paviršių. Jei norite išjungti prietaisą, ištraukite laidą paėmę už kištuko, ne už paties laido.
- Nelieskite kištuko, laido ar mašinos šlapiomis rankomis.
- Išjunkite visus valdiklius prieš ištraukdami prietaiso kištuką iš elektros lizdo.
- Mašinos maitinimo laido kištuką ištraukite iš lizdo prieš valydamis arba taisydamis mašiną.

- Jeigu laidas arba kištuko kontaktai pažeisti, dėl jų pakeitimo kreipkitės į įgaliotąjį "Nilfisk" techninės priežiūros specialistą arba partnerį.
- Nekiškite pašalinių daiktų į mašinos angas. Nenaudokite mašinos su užkimštomis angomis; saugokite jas nuo dulkių, pūkų, plaukų, dūmų ir kitko, kas galėtų trukdyti oro srautui arba užteršti ozoną gaminančius elektrodus.

### Grįžimas į patalpas

**ĮSPĖJIMAS!** Ozono pusamžis atvirose vietose yra apytiksliai 15 minučių, o uždaroje arba baldai apstatytose patalpose jis gali būti ilgesnis. Pusamžis tuo ilgesnis, kuo žemesnė temperatūra ir (arba) mažesnis oro drėgnis. Rekomenduojama palaukti ne mažiau kaip pusvalandį ir tik tada eiti į patalpas, norint jas išvėdinti. Kvėpuoti ozonu labai trumpą laiką nekenksminga, tačiau neužsibūkite patalpose. Vėdinimo trukmę lemia tai, kiek laiko ozonas cirkuliuo uždaroje patalpoje. Prieš grįždami į patalpas, jas vėdinkite nuo 30 minučių iki vienos valandos.

### Paskirtis ir naudojimas pagal paskirtį

Ši mašina yra skirta profesionaliam naudojimui. Ši mašina skirta tik komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse ir biuruose, o ne namų ūkyje; dirbti ja leidžiama tik tinkamai išmokytiems darbuotojams. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Gamintojas neprisiima atsakomybės už bet kokią žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo. Naudodamas prietaisą ne pagal paskirtį, visą riziką prisiima naudotojas. Naudojimas pagal paskirtį taip pat apima tinkamą naudojimą, techninę priežiūrą ir remontą pagal gamintojo nurodymus. Žr. naudojimo instrukcijas.

### Bendroji informacija

Šios mašinos naudojimui taikomi visi atitinkami vietiniai reglamentai. Laikykites visų galiojančių reglamentų dėl saugos ir tinkamo naudojimo.

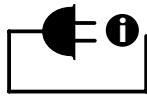
### Transportavimas ir saugojimas

- Kad mašina būtų transportuojama saugiai, ją pritvirtinkite diržais, kad mašina neslydinėtų.
- Mašiną laikykite sausoje ir saugioje vietoje.
- Gedimams, atsiradusiems dėl užšalimo arba smūgio, garantija netaikoma.

### Prieš naudojimą

Prieš naudodami mašiną, kaskart patikrinkite pačią mašiną ir elektros maitinimo laidus dėl gedimų ir pažeidimų; patikrinkite, ar švarūs filtrai, ir ar mašinos darbinė būklė yra nepriekaištinga.

## Prijungimas prie elektros maitinimo tinklo



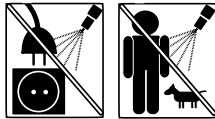
Prieš jungdami mašiną prie elektros maitinimo tinklo, prisiminkite šias atsargumo priemones ir jų laikykitės:

- Mašiną visada junkite TIK prie žeminto elektros šaltinio.
- Pagal IEC 60364-1 primygtinai rekomenduojama, kad šios mašinos elektros tiekimo įrenginyje būtų sumontuotas liekamosios srovės prietaisas – srovės nuotėkio relė.

## Naudojimo metu

Išpurškiamas skystis gali kelti pavojų dėl jo slėgio, cheminės sudėties arba temperatūros.

- Niekada nenukreipkite purškiamos čiurkšlės į žmones, gyvūnus, elektros jungtis, kuriomis teka srovė, ir į pačią mašiną.



- Niekada nemėginkite plauti savo ar kitų žmonių drabužių bei avalynės.
- Liesdami ar tvarkydami greitaveikes jungtis, naudokite pirštines arba skudurus, kad nenusidegintumėte.

## Remontas ir techninė priežiūra

Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, elektros laido kištuką visada ištraukite iš elektros lizdo.

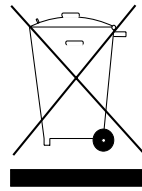
Visus remonto ir techninės priežiūros darbus turi atlikti įgaliotas techninės priežiūros centras.

## Garantija

Garantija suteikiama tiktai pradiniam mašinos pirkėjui. Dėl mašinos konstrukcijos pakeitimų, netinkamų papildomų įtaisų, atsarginių dalių ar chemikalų naudojimo, naudojimo ne pagal paskirtį arba neįgaliotų darbuotojų atlikto remonto garantija nebegalios, ir gamintojas bus atleistas nuo bet kokios atsakomybės.

## Šios mašinos perdirbimas

1. Nutraukę mašinos naudojimą, nedelsdami ją nepataisomai sugadinkite:
  - a. mašinos laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo;
  - b. nupjaukite elektros laidą.
2. Mašinos neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.



Kaip nurodyta Europos direktyvoje 2002/96/EB dėl netinkamų naudoti elektrinių ir elektroninių prietaisų, netinkami naudoti elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirtai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į vietos valdžios įstaigas arba artimiausią prekybos atstovą.

## Trumpa naudojimo instrukcija

2–4 puslapiuose pateiktos nuotraukos, kurių paskirtis – padėti jums pradėti naudoti mašiną, ją naudojant, išjungiant ir saugant. Ši trumpa naudojimo instrukcija nepakeičia atskirų naudojimo instrukcijų, kuriose ši mašina aprašyta išsamiai. Naudojimo instrukcijose taip pat pateikta daugiau informacijos apie prietaiso naudojimą, techninę priežiūrą ir remontą.

# Guía Rápida de Funcionamiento

## Este documento

Este documento contiene la información de seguridad que corresponde al aparato, junto con una guía rápida de funcionamiento.



Antes de utilizar el aparato por primera vez, recuerde leer este documento en su integridad y conservarlo a mano.

Esta guía rápida de funcionamiento no es un sustituto de las instrucciones de uso donde se describe al aparato en detalle. Las instrucciones de uso también contienen información sobre el funcionamiento, mantenimiento y reparación del aparato.

## Asistencia adicional

Las instrucciones de uso, que puede descargar de nuestro sitio web [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com), tienen información detallada sobre el aparato. En caso de tener otras consultas, puede comunicarse con el representante de mantenimiento de Nilfisk en su país.

## Instrucciones importantes de seguridad

### ADVERTENCIA:

- **USE SOLAMENTE EN ÁREAS DESHABITADAS. Prohibida la presencia de personas, animales o plantas.**
- Para evitar descargas eléctricas, no deje el aparato expuesto a la lluvia ni a la nieve. Guárdelo y úselo en lugares cubiertos.
- Asegúrese de que todo el aire que ingresa a la máquina está limpio. Mantenga limpio el filtro de admisión de aire.
- Si la máquina no funciona correctamente, se ha caído, ha sufrido daños, se ha dejado a la intemperie o se ha inundado de agua, llévela a un centro de servicio técnico.
- El aparato no debe ser usado por niños ni por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la debida experiencia o conocimiento, a menos que reciban supervisión o hayan recibido la debida formación. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el representante del servicio técnico o una persona similar debidamente cualificada debe sustituirlo para evitar peligros.
- Utilice sólo de la manera descrita en este manual. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No tire del cable ni lo utilice a modo de asa, evite que el cable quede atrapado al cerrar una puerta y no tire de él contra bordes afilados ni esquinas. Mantenga el cable alejado de superficies calientes. Para desenchufar, agarre el enchufe y no el cable.

- No manipule el enchufe, el cable ni la máquina con las manos húmedas.
- Apague todos los controles antes de desenchufar el aparato.
- Desenchufe la máquina de la toma de corriente antes de limpiarla o someterla a reparaciones.
- Si el cable o las clavijas del enchufe sufren daños, haga que los sustituya un técnico o un socio de servicio técnico autorizado de Nilfisk.
- No coloque ningún objeto en las aberturas. No utilice si las aberturas están obstruidas; manténgalas libres de polvo, hilos, cabellos, humo y cualquier otra sustancia que pueda reducir el caudal de aire o ensuciar el ozono que generan los electrodos.

## Re-habitación

**ADVERTENCIA:** El ozono tiene una vida media de aproximadamente 15 minutos en áreas abiertas y puede incrementarse en áreas cerradas o amobladas. La vida media se incrementa con menor temperatura y/o humedad. Se recomienda que espere al menos media hora antes de ingresar en el espacio para ventilar. Inhalar ozono por un tiempo muy limitado no causará daño alguno – pero no se demore. El tiempo en que haya estado corriendo ozono en un espacio cerrado determinará cuánto tiempo ventilar. Deje ventilar el espacio entre 30 minutos y una hora antes de volver a habitarlo.

## Finalidad y uso

Esta máquina está diseñada para uso profesional. Esta máquina es apta únicamente para su uso comercial, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, y no para la limpieza diaria del hogar, y sólo debe ser utilizada por personal perfectamente entrenado. Cualquier otro uso se considera un uso incorrecto. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños resultantes del uso incorrecto. El riesgo de dicho uso es exclusivamente asumido por el usuario. Uso correcto incluye también el funcionamiento correcto de la máquina y el servicio y las reparaciones indicadas por el fabricante. Véanse las Instrucciones de Uso.

## Generalidades

El uso de esta máquina está sujeto a todas las regulaciones locales aplicables. Obsérvense todas las regulaciones reconocidas sobre seguridad y uso correcto.

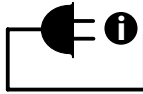
## Transporte y almacenamiento

- Para su transporte sin riesgos, asegure la máquina con correas para impedir que se deslice.
- Guarde la máquina en un lugar seco y seguro.
- Los daños provocados por la helada o golpes no están cubiertos por la garantía.

### Antes de la utilización

Antes de cada uso, verifique que la máquina y los cables no tengan daños ni defectos, que los filtros estén limpios y que la máquina esté en buen estado de funcionamiento.

### Conexión a la red eléctrica



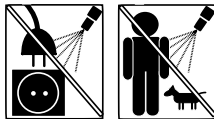
Observe las siguientes precauciones antes de conectar la máquina a la red eléctrica:

- Siempre conecte la máquina EXCLUSIVAMENTE a una fuente eléctrica que tenga conexión a tierra.
- De acuerdo con la norma IEC 60364-1, se recomienda que la fuente eléctrica de esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual – Interruptor de Circuito de Tierra Accidental (GFCI).

### Durante el uso

El pulverizador de potencia puede ser peligroso debido a su presión, contenido químico o temperatura.

- Nunca posicione el pulverizador apuntando a personas, animales, conexiones eléctricas activas o la misma máquina.



- Nunca trate de limpiar ropa o calzado que lleva puesto ni lo haga en otras personas.
- Use guantes o un trapo para evitar quemarse al tocar o manipular los acopladores rápidos.

### Reparación y mantenimiento

Siempre desenchufe la máquina antes de realizarse algún trabajo de reparación o mantenimiento.

Todos los trabajos de reparación o mantenimiento deben realizarse en un centro autorizado.

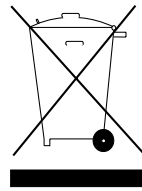
### Garantía

La garantía cubre sólo al comprador original de la máquina.

Las modificaciones que se le hagan a la máquina, el uso de accesorios incorrectos, piezas de repuesto o químicos, uso incorrecto o trabajos por personal no autorizado anularán la garantía y eximirán al fabricante de toda responsabilidad.

### Reciclado de esta máquina

1. Inutilice la máquina de inmediato.
  - a. desenchufe la máquina
  - b. corte el cable eléctrico
2. No descarte la máquina junto con los residuos domésticos.



Como lo exige la Directiva Europea 2002/96/EC sobre aparatos eléctricos y electrónicos viejos, los artículos eléctricos usados deben ser recogidos por separado y reciclados ecológicamente. Contáctese con sus autoridades locales o su distribuidor más cercano para obtener más información.

### Guía rápida de funcionamiento

Las fotos de las páginas 2-4 le serán de utilidad cuando tenga que encender, hacer funcionar, apagar y guardar la máquina. Esta guía rápida de funcionamiento no es un sustituto de las instrucciones de uso donde se describe la máquina en detalle. Las instrucciones de uso también contienen información sobre el funcionamiento, mantenimiento y reparación del aparato.

## Guia de iniciação rápida

### Sobre este documento

Este documento contém as informações de segurança aplicáveis ao aparelho, assim como um guia de iniciação rápida.



Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia este documento na íntegra e conserve-o num local de fácil acesso.

O guia de iniciação rápida não substitui as instruções de utilização fornecidas em separado, nas quais o aparelho é descrito em pormenor. As instruções de utilização contêm ainda informações adicionais sobre a utilização, manutenção e reparação do aparelho.

### Assistência complementar

Para informações detalhadas sobre o aparelho, consulte as instruções de utilização, que poderá descarregar do nosso site através do endereço [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com).

Para mais informações, contacte o representante Nilfisk responsável pela assistência no seu país.

### Instruções importantes de segurança

#### AVISO:

- **UTILIZE APENAS EM ZONAS DESABITADAS. Mantenha o aparelho afastado de pessoas, animais ou plantas.**
- Para evitar choques eléctricos, não exponha a máquina à chuva ou à neve. Guarde-a e utilize-a em espaços interiores.
- Assegure a limpeza do ar que flui para a máquina. Mantenha o filtro de admissão de ar limpo.
- Se o aparelho não estiver a funcionar devidamente, se tiver caído, estiver danificado, tiver sido deixado no exterior ou mergulhado em água, leve-o a um centro de assistência.
- A máquina não deve ser utilizada por crianças ou por pessoas com diminuição das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam devidamente vigiadas ou instruídas. Proíba as crianças de brincarem com a máquina.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo respectivo representante ou por pessoas qualificadas, a fim de evitar riscos.
- Utilize o aparelho somente conforme descrito no presente manual. Utilize unicamente os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não puxe o aparelho pelo cabo, não o utilize como pega nem o puxe ao longo de extremidades ou cantos afiados. Mantenha o cabo afastado de superfícies aquecidas. Para desligar a máquina, puxe pela ficha e não pelo cabo.
- Não manuseie a ficha, o cabo ou o aparelho com as mãos húmidas.

- Desligue todos os controlos antes de desligar a máquina na tomada.
- Desligue a máquina da tomada antes de iniciar qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.
- Os cabos ou pinos danificados devem ser substituídos por um técnico ou parceiro Nilfisk autorizado.
- Não introduza objectos nas aberturas. Não utilize o aparelho com aberturas obstruídas; mantenha-o isento de poeiras, algodão, cabelos, fumo e de tudo que possa reduzir o fluxo de ar ou sujar os eléctrodos de produção de ozono.

### Tempo de espera para utilização do espaço

**AVISO:** O ozono tem uma semi-vida de cerca de 15 minutos em espaços abertos, podendo ser superior em áreas fechadas ou mobiladas. A semi-vida aumenta em caso de temperatura e/ou humidade reduzida. Recomendamos que deixe o espaço arejar durante pelo menos meia hora antes de voltar a entrar. Desde que por breves instantes, a inalação de ozono não é prejudicial. Não se exponha durante demasiado tempo. O tempo de circulação do ozono num espaço fechado determinará o tempo necessário para a ventilação. Deixe o espaço arejar entre 30 minutos e uma hora antes de voltar a permitir a entrada de pessoas.

### Finalidade e uso adequado

Esta máquina destina-se a uso profissional. A máquina é adequada apenas para uso comercial, por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios, e não para fins de limpeza residencial normal, devendo ser manuseada apenas por pessoal devidamente habilitado.

Qualquer outro tipo de utilização será considerado inadequado. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos decorrentes de utilização inadequada. O risco associado a este tipo de utilização é inteiramente assumido pelo utilizador. O uso adequado inclui ainda a operação e os trabalhos de manutenção e reparação especificados pelos fabricantes. Consulte as instruções de utilização.

### Generalidades

A utilização desta máquina está sujeita a todos os regulamentos localmente aplicáveis. Respeite todos os regulamentos de segurança e uso adequado devidamente reconhecidos.

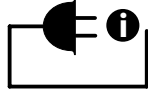
### Transporte e armazenamento

- Para um transporte seguro, imobilize a máquina com cintas para evitar deslizamentos.
- Armazene a máquina num local seco e seguro.
- Os danos provocados por congelação ou impactos não são cobertos pela garantia.

### Antes da utilização

Antes de cada utilização, inspeccione a máquina e os cabos de alimentação quanto a danos ou defeitos e certifique-se de que filtros estão limpos e que a máquina se encontra em boas condições de funcionamento.

### Fonte de alimentação



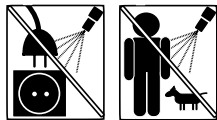
Adopte as seguintes precauções antes de ligar a máquina à corrente eléctrica:

- Ligue a máquina APENAS e sempre a uma fonte de alimentação com ligação à terra.
- De acordo com a norma IEC 60364-1, recomendamos vivamente que a alimentação eléctrica desta máquina inclua um dispositivo de corrente residual – GFCI (disjuntor em caso de falha na terra).

### Durante o funcionamento

O jacto de pulverização pode ser perigoso devido à sua pressão, conteúdo químico ou temperatura.

- Nunca aponte o jacto de pulverização para pessoas, animais, ligações eléctricas activas ou para a própria máquina.



- Nunca tente limpar vestuário ou calçado que esteja a ser usado por si ou por outras pessoas.
- Use luvas ou trapos para evitar queimaduras ao tocar ou manusear os acoplamentos rápidos.

### Reparação e manutenção

Desligue sempre o cabo eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à manutenção da máquina.

Os trabalhos de reparação ou manutenção devem ser efectuados por um centro de assistência autorizado.

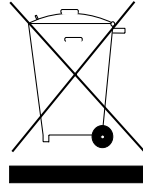
### Garantia

A garantia aplica-se apenas ao comprador original da máquina.

A realização de modificações na máquina, o uso de acessórios, peças de reparação ou produtos químicos inadequados, a utilização para uma finalidade inadequada ou a realização de trabalhos de manutenção por pessoas não autorizadas anularão as condições da garantia e isentarão o fabricante de qualquer responsabilidade.

### Reciclagem da máquina

1. Inutilize imediatamente a máquina.
  - a. desligue a máquina da tomada
  - b. corte o cabo de alimentação
2. Não elimine a máquina juntamente com o lixo doméstico.



Conforme especificado na Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos, estes devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica. Para mais informações, contacte as autoridades locais ou o representante da marca mais próximo.

### Guia de iniciação rápida

As páginas 2-4 contêm imagens que o ajudarão a ligar, utilizar, desligar e armazenar a máquina. O guia de iniciação rápida não substitui as instruções de utilização fornecidas em separado, nas quais a máquina é descrita em pormenor. As instruções de utilização contêm ainda informações adicionais sobre a utilização, manutenção e reparação do aparelho.

## Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

### Το παρόν φυλλάδιο

Το παρόν φυλλάδιο περιέχει τις πληροφορίες ασφάλειας που σχετίζονται με τη συσκευή σε συνδυασμό με έναν οδηγό γρήγορης εκκίνησης.



Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, φροντίστε να διαβάσετε ολόκληρο το φυλλάδιο και κατόπιν φυλάξτε το σε εύκολα προσβάσιμο μέρος.

Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης δεν αντικαθιστά τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας που περιγράφουν λεπτομερώς τη συσκευή. Οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν επίσης περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία, συντήρηση και επισκευή της συσκευής.

### Περαιτέρω υποστήριξη

Λεπτομερείς πληροφορίες για τη συσκευή μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας, τις οποίες μπορείτε να μεταφορτώσετε από τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com).

Για περαιτέρω ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις της Nilfisk στη χώρα σας.

### Σημαντικές οδηγίες ασφάλειας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΜΗ ΚΑΤΟΙΚΗΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΜΟΝΟ. Δεν επιτρέπονται άνθρωποι, ζώα ή φυτά.**
- Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην εκθέτετε το μηχάνημα σε βροχή ή χιόνι. Να αποθηκεύετε και να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εσωτερικούς χώρους.
- Διασφαλίστε ότι ο αέρας που ρέει στο εσωτερικό του μηχανήματος είναι καθαρός. Διατηρήστε καθαρό το φίλτρο εισαγωγής αέρα.
- Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί όπως πρέπει, υπέστη πτώση ή ζημιά, το ξεχάσατε σε εξωτερικό χώρο ή σας έπεσε μέσα σε νερό, επιστρέψτε το σε ένα κέντρο σέρβις.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένα άτομα ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η χρήση της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο, μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή, μην κλείνετε την πόρτα πάνω από το καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές άκρες ή γωνίες. Διατηρήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες

επιφάνειες. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα, κρατήστε το φικ και όχι το ίδιο το καλώδιο.

- Μην αγγίζετε το φικ, το καλώδιο ή το μηχάνημα με βρεγμένα χέρια.
- Απενεργοποιήστε όλα τα χειριστήρια ελέγχου του μηχανήματος προτού το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.
- Να αποσυνδέετε το μηχάνημα από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- Αν το καλώδιο ή οι ακίδες υποστούν ζημιά, αναθέστε την αντικατάστασή τους σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή συνεργάτη της Nilfisk.
- Μην τοποθετείτε ξένα σώματα στα ανοίγματα της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε από τα ανοίγματά της είναι φραγμένο. Να καθαρίζετε τη συσκευή από τη σκόνη, τα χνούδια, τις τρίχες, τον καπνό και οποιοδήποτε άλλο σώμα ενδέχεται να παρεμποδίσει τη ροή του αέρα ή να ρυπάνει τα ηλεκτρόδια παραγωγής όζοντος.

### Επανακατοίκηση

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το όζον έχει ημιζωή περίπου 15 λεπτών σε ανοιχτούς χώρους και μπορεί να είναι μεγαλύτερη σε κλειστούς ή επιπλωμένους χώρους. Η ημιζωή αυξάνεται με χαμηλότερη θερμοκρασία και/ή υγρασία. Συνιστάται να περιμένετε τουλάχιστον μισή ώρα πριν μπειτε στον χώρο για να αερίσετε. Αν αναπνεύσετε όζον για πολύ περιορισμένο χρόνο δεν προκαλείται βλάβη – μην παραμένετε στον χώρο άσκοπα. Η διάρκεια παραμονής του όζοντος σε έναν κλειστό χώρο καθορίζει τη διάρκεια του αερισμού. Αφήστε τον χώρο να αεριστεί από 30 λεπτά έως μία ώρα πριν κατοικήσετε και πάλι τον χώρο.

### Σκοπός και προοριζόμενη χρήση

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Το μηχάνημα αυτό είναι κατάλληλο αποκλειστικά για επαγγελματικές εφαρμογές, όπως π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, δηλαδή όχι για τις συνήθεις οικιακές εργασίες, και προορίζεται για χρήση μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά που προκύπτει από ακατάλληλη χρήση. Ο κίνδυνος για τέτοιου είδους χρήση αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του χρήστη. Η κατάλληλη χρήση επίσης περιλαμβάνει κατάλληλη λειτουργία και επιδιορθώσεις σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας.

### Γενικά

Η χρήση του μηχανήματος αυτού υπόκειται σε όλους τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Να τηρείτε όλους τους αναγνωρισμένους κανονισμούς για την ασφάλεια και την κατάλληλη χρήση.

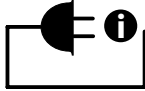
## Μεταφορά και αποθήκευση

- Για ασφαλή μεταφορά, στερεώστε το μηχάνημα με ιμάντες για να εμποδίσετε την ολίσθηση.
- Φυλάξτε το μηχάνημα σε στεγνό και ασφαλή χώρο.
- Η ζημιά που προκαλείται από τον πάγο ή από πρόσκρουση δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

## Πριν από τη χρήση

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το μηχάνημα και τα καλώδια για ζημιές ή ελαττώματα, βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι καθαρά, και ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

## Σύνδεση τροφοδοσίας ρεύματος



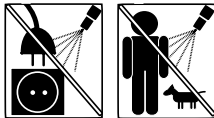
Να τηρείτε τις παρακάτω προφυλάξεις πριν συνδέσετε το μηχάνημα με το ηλεκτρικό ρεύμα:

- Να συνδέετε πάντα το μηχάνημα MONO σε πηγή ρεύματος με σύνδεση γείωσης.
- Σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1, συνιστάται θερμά η τροφοδοσία ρεύματος προς αυτό το μηχάνημα να περιλαμβάνει συσκευή με προστασία υπόλοιπου ρεύματος - Μηχανισμός προστασίας από σφάλμα γείωσης (GFCI).

## Κατά τη λειτουργία

Ο ψεκασμός εξόδου μπορεί να είναι επικίνδυνος λόγω της πίεσης, της χημικής σύνθεσης ή της θερμοκρασίας.

- Μην ψεκάζετε ποτέ με κατεύθυνση προς ανθρώπους, ζώα, συνδέσμους ηλεκτρικού ρεύματος ή προς το ίδιο το μηχάνημα.



- Ποτέ μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα που ήδη φοράτε εσείς ή άλλοι.
- Χρησιμοποιήστε γάντια ή πανιά για να εμποδίσετε την πρόκληση εγκαυμάτων όταν αγγίζετε ή χειρίζεστε τους ταχυσυνδέσμους.

## Επισκευές και συντήρηση

Να αποσυνδέετε πάντα το φως από την πηγή ρεύματος πριν κάνετε σέρβις στο μηχάνημα.

Αναθέστε κάθε εργασία επισκευής ή συντήρησης σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

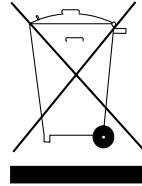
## Εγγύηση

Η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή του μηχανήματος.

Τυχόν τροποποιήσεις του μηχανήματος, χρήση ακατάλληλων εξαρτημάτων, ανταλλακτικών ή χημικών, χρήση για σκοπούς άλλους από τον προοριζόμενο ή εκτέλεση σέρβις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ακυρώνουν την εγγύηση και απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

## Ανακύκλωση του παρόντος μηχανήματος

1. Καταστήστε το μηχάνημα ακατάλληλο για χρήση αμέσως.
  - a. αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ρεύμα
  - b. κόψτε το καλώδιο ρεύματος
2. Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με οικιακά απορρίμματα.



Όπως προδιαγράφεται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά μηχανήματα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται οικολογικά. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πλησιέστερο σε εσάς έμπορο για περισσότερες πληροφορίες.

## Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

Οι σελίδες 2 - 4 περιέχουν φωτογραφίες που είναι σχεδιασμένες να σας βοηθήσουν κατά την έναρξη, λειτουργία, απενεργοποίηση και αποθήκευση του μηχανήματος. Αυτός ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης δεν αντικαθιστά τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας που περιγράφουν λεπτομερώς τη συσκευή. Οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν επίσης περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία, συντήρηση και επισκευή της συσκευής.

## Hızlı Başlangıç Rehberi

### Bu doküman

Bu doküman, cihazla ilgili güvenlik bilgilerinin yanı sıra bir hızlı başlangıç rehberi içermektedir.



Cihazı ilk kez kullanmadan önce, bu dokümanı okuyun ve el altında hazır bulundurun.

Bu hızlı başlangıç rehberi, cihazı ayrıntılı olarak açıklayan kullanım talimatlarının yerini almamaktadır. Kullanım talimatları aynı zamanda cihazın kullanımı, bakımı ve tamiri hakkında daha ayrıntılı bilgi içermektedir.

### Daha fazla destek

Cihazla ilgili daha ayrıntılı bilgi, [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com) adresinden indirebileceğiniz kullanım talimatlarında bulunmaktadır.

Daha fazla bilgi için, ülkenizden sorumlu Nilfisk servis temsilcisiyle irtibat kurun.

### Önemli Güvenlik Talimatları

#### UYARI:

- **SADECE YERLEŞİM OLMAYAN YERLERDE KULLANIN. İnsan, hayvan veya bitki olmamalıdır.**
- Elektrik çarpmasından kaçınmak için, yağmur ya da kar altında bırakmayın. Kapalı mekanlarda kullanın ve muhafaza edin.
- Makineye gelen tüm havanın temiz olduğundan emin olun. Hava giriş filtresini temiz tutun.
- Makinenin gerektiği gibi çalışmaması, düşürülmesi, hasar görmesi, dış mekanda bırakılması veya su altında kalması durumunda, bir servis merkezine götürün.
- Cihaz çocuklar veya uygun eğitim ya da gözetimde olmayan düşük fiziksel, duyuşal veya zihni kapasitede, bilgisiz ve deneyimsiz kişilerce kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Besleme kordonunun hasar görmesi halinde, herhangi bir tehlikeyi önlemek için bunun imalatçı veya servis görevlisi ya da benzer bir yetkili tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Makineyi sadece bu kılavuzda açıklanan şekilde kullanın. Sadece imalatçı tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Kabloyu çekmeyin, kabloyu tutacak olarak kullanmayın, kablo üzerine kapı kapamayın ya da kabloyu keskin kenarlardan veya köşelerden çekmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun. Prizden çıkarmak için, kabloyu çekmek yerine fişten tutarak çıkartın.
- Fişi, kabloyu ya da makineyi ıslak ellerle tutmayın.
- Fişten çıkarmadan önce bütün kumanda donanımını kapatın.
- Temizleme ya da bakım yapmadan önce makinenin fişini prizden çıkarın.

- Kablo veya fişler hasar görürse, yetkili bir Nilfisk servisine değiştirin.
- Makine ağızlarına herhangi bir cisim koymayın. Herhangi bir delik tıkalı durumda iken kullanmayın; toz, tüy, saç, duman ve hava akımını azaltacak veya ozon üreten elektrotları kirletecek cisimleri temizleyin.

### Yeniden yerleşim

**UYARI:** Ozonun açık alanlarda yarılanma ömrü yaklaşık 15 dakikadır ve kapalı veya donatılmış alanlarda daha uzun olabilir. Yarılanma ömrü daha düşük sıcaklık ve/veya nem ile artacaktır. Havalandırılacak alana girmeden önce en az yarım saat beklemeniz önerilir. Çok kısa bir süre bile ozon solunması zararlıdır; oyalanmayın. Kapalı bir alana ne kadar süre ozon uygulandığı, havalandırmanın ne kadar uzun olması gerekeceğini belirleyecektir. Alana yeniden yerleşmeden önce alanı 30 dakika ile bir saat arası havalandırın.

### Amaç ve tasarlanan kullanım

Makine, profesyonel kullanım için tasarlanmıştır. Bu makine konutlardaki normal temizlik işlerinden ziyade sadece oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar ve ofisler gibi ticari kullanıma uygundur ve sadece eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır. Başka bir kullanım, yanlış kullanım olarak değerlendirilecektir. Üretici, yanlış kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasar için sorumluluk kabul etmez. Bu tür kullanım riski sadece kullanıcıya aittir. Doğru kullanım ayrıca, üretici tarafından belirtilen şekilde kullanım, servis ve tamir işlemlerinin yapılmasını kapsamaktadır. Kullanım Talimatlarına bakınız.

### Genel

Makinenin kullanımı, ilgili yerel düzenlemelere tabidir. Güvenlik ve doğru kullanım için tüm bilinen düzenlemelere uyun.

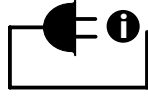
### Nakliye ve saklama

- Güvenli taşıma için, makine kaymayacak şekilde makineyi kayışlarla sabitleyin.
- Makineyi kuru ve güvenli bir konumda saklayın.
- Donmanın veya darbenin neden olduğu hasar garanti kapsamında değildir.

### Kullanımdan önce

Her kullanımdan önce makine ve güç kablolarında hasar veya kusur olup olmadığını kontrol edin, filtrelerin temiz olduğundan ve makinenin iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

## Elektrik bağlantısı



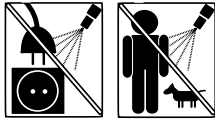
Makineyi elektriğe bağlamadan önce aşağıdaki önlemleri alın:

- Makineyi daima, SADECE topraklı bağlantıya sahip bir güç kaynağına bağlayın.
- IEC 60364-1'e göre, makinenin elektrik beslemesinin kalan akım cihazı, Topraklama Hatası Devre Kesicisi (GFCI) içermesi gerekir.

## Kullanım sırasında

Basıncı, kimyasal içeriği veya sıcaklığından dolayı sprey çıkışı tehlikeli olabilir.

- Spreyi asla insanlara, hayvanlara, canlı elektrik bağlantılarına veya makinenin kendisine tutmayın.



- Asla üzerinizdeki veya başkalarının üzerindeki elbise ve ayakkabıları temizlemeye çalışmayın.
- Hızlı kuplörlere dokunurken veya taşırken yanıklar önlemek için eldiven veya bez kullanın.

## Tamir ve bakım

Makinede servis işlemi yapmadan önce daima elektirik fişini güç kaynağından çekin.

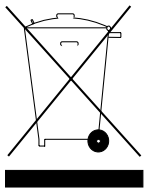
Tüm tamir ve bakım işlemlerini yetkili servis merkezine yaptırın.

## Garanti

Garanti, sadece makineyi ilk satın alan için geçerlidir. Makinede yapılan herhangi bir değişiklik, yanlış aksesuarların, tamir parçalarının veya kimyasalların kullanımı, tasarlanmayan bir amaç için kullanım veya yetkili olmayan kişilerin servis işlemi yapması garantiyi geçersiz kılacak ve üreticinin herhangi bir sorumluluğu bulunmayacaktır.

## Makinenin geri dönüştürülmesi

1. Makineyi hemen kullanılmaz duruma getirin.
  - a. makine fişini çekin
  - b. elektrik kablosunu kesin
2. Makineyi evsel atıklarla birlikte atmayın.



Eski elektrikli ve elektronik aygıtların imhasıyla ilgili 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesinde belirtilen şekilde kullanılmış elektrikli atıklar ayrı toplanmalı ve ekolojik olarak geri dönüştürülmelidir. Daha ayrıntılı bilgi için yerel makamlar veya en yakın bayinizle irtibat kurun.

## Hızlı başlangıç rehberi

Sayfa 2 – 4 arasında, makineyi çalıştırma, kullanma, kapatma ve saklama sırasında yardımcı olacak fotoğraflar bulunmaktadır. Bu hızlı başlangıç rehberi, makineyi ayrıntılı olarak açıklayan kullanım talimatlarının yerini almamaktadır. Kullanım talimatları aynı zamanda cihazın kullanımı, bakımı ve tamiri hakkında daha ayrıntılı bilgi içermektedir.

## Кратко ръководство

### Този документ

Този документ съдържа информацията за безопасност, съответстваща на този уред, както и кратко ръководство.



Преди да използвате този уред за първи път, не забравяйте да прочетете целия документ и да го държите на разположение.

Това кратко ръководство не заменя отделните инструкции за експлоатация, които описват уреда в детайли. Инструкциите за експлоатация съдържат също и допълнителна информация за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт на уреда.

### Допълнителна помощ

Подробна информация за уреда може да отриете в инструкциите за експлоатация, които може да изтеглите от нашия уебсайт [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com). За допълнителни запитвания, моля свържете се с обслужващия представител на Nilfisk във вашата страна.

### Важни инструкции за безопасност

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- **ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО В НЕОБИТАВАНИ ПОМЕЩЕНИЯ. Не се допускат хора, животни или растения.**
- За да се избегне електрически удар, да не се излага на дъжд или сняг. Да се съхранява и използва на закрито.
- Уверете се, че въздухът, преминаващ в машината е чист. Поддържайте филтъра за входящия въздух чист.
- Ако машината не работи така, както трябва - ако е изпускана, повредена, оставена на открито или потопена във вода – занесете я в сервизния център.
- Уредът не трябва да се използва от деца или лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не им е осигурен надзор или обучение. Не позволявайте на деца да играят с уреда.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде заменен от производителя, сервизния представител или подобни квалифицирани лица, за да се избегне риск.
- Използвайте само според указанията в това ръководство. Използвайте само препоръчаните от производителя приставки.
- Не дърпайте за кабела, не използвайте кабела като ръкохватка, не затваряйте вратата върху кабела и не плъзгайте кабела по остри ръбове или ъгли. Пазете кабела далеч от горещи повърхности. За да изключите – хванете щепсела, а не кабела.
- Не пипайте щепсела, кабела или машината с мокри ръце.

- Изключете всички контролни бутони, преди изключване от електрическата мрежа.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, преди почистване или сервизно обслужване.
- Ако кабелът или клемите се повредят, трябва да се заменят от оторизиран сервизен техник или партньор на Nilfisk.
- Не поставяйте никакви предмети в отворите. Не използвайте, ако някой от отворите е блокиран. Пазете от прах, мъх, влакна, пушек и всичко, което би могло да намали въздушната струя или да замърси електродите, произвеждащи озон.

### Завръщане в помещенията

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Озонът има период на полуразпад около 15 минути в открити пространства, който може да е по-дълъг в затворени или мебелирани помещения. Периодът на полуразпад ще се удължи при по-ниски температури и/или влажност. Препоръчително е да изчакате да се проветри поне половин час, преди да влезете в помещението. Вдишването на озон за много ограничено време няма да навреди – не се бавете дълго. Периодът, в който е изтичал озон в затворено помещение, ще е определящ за това колко дълго да проветрявате. Оставете помещението да се проветри между 30 минути и 1 час, преди да се върнете отново в помещението.

### Цел и планирана употреба

Тази машина е предназначена за професионална употреба. Тази машина е подходяща единствено за търговски нужди - например хотели, училища, болници, фабрики, магазини и офиси - различни от нормалните жилищни домакински цели и е единствено за употреба от правилно обучен персонал.

Всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителят не поема отговорност за щети, произтичащи от неправилна употреба. Рискът от такава употреба се носи единствено от потребителя. Правилната употреба също включва правилна експлоатация, сервиз и ремонт, упоменати от производителя. Вижте инструкциите за експлоатация.

### Обща информация

Употребата на тази машина е подчинена на всички приложими местни закони. Спазвайте всички известни правила за безопасност и правилна употреба.

### Транспортиране и съхранение

- За безопасно транспортиране, фиксирайте машината с колани, за да предпазите от плъзгане.

- Съхранявайте машината в сухо и безопасно помещение.
- Повреда, предизвикана от замръзване или от удар не се покрива от гаранцията.

### Преди употреба

Преди всяка употреба, проверете машината и захранващите кабели за повреди или дефекти. Уверете се, че филтрите са чисти, и че всички машината е в добро работно състояние.

### Свързване към електрическата мрежа



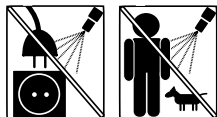
Спазвайте следните предпазни мерки преди да свържете машината към електрическото захранване:

- Винаги свързвайте машината САМО към електрически източник, който е със заземена връзка.
- Според IEC 60364-1 е силно препоръчително електрическото захранване на тази машина да включва и устройство за остатъчен ток – прекъсвач на верига при земно късо съединение.

### По време на експлоатация

Произведената струя може да бъде опасна поради нейното налягане, химическо съдържание или температура.

- Никога не насочвайте струята към хора, животни, електрически проводници под напрежение или към самата машина.



- Никога не се опитвайте да почиствате дрехи или обувки върху себе си или други хора.
- Използвайте ръкавици или кърпа, за да се предпазите от изгаряния, когато докосвате или хващате бързите връзки.

### Ремонт и техническа поддръжка

Винаги изключвайте електрическия щепсел от електрическото захранване преди сервизно обслужване на машината.

Всички ремонти или техническа поддръжка трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

### Гаранция

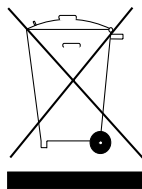
Гаранцията важи само за оригиналния купувач на машината.

Всякакви модификации по машината, използването на неподходящи аксесоари, резервни части, или химикали, употреба за непланирана цел или сервиз от неоторизиран персонал ще анулират гаранцията

и ще освободят производителя от всякаква отговорност.

### Рециклиране на машината

1. Незабавно направете машината негодна за употреба.
  - a. Изключете машината от електрическата мрежа
  - b. Отрежете електрическия кабел
2. Не изхвърляйте машината заедно с битовите отпадъци.



Както е упоменато в Европейска Директива 2002/96/ЕО, касаеща стари електрически и електронни уреди - използваните електрически стоки трябва да бъдат събирани отделно и екологично рециклирани. За допълнителна информация се свържете с местните власти или най-близкия търговец.

### Кратко ръководство

Страници 2—4 изобразяват снимки, които са предназначени да Ви помогнат за включване, работа, изключване и съхраняване на машината. Това кратко ръководство не заменя отделните инструкции за експлоатация, които описват уреда в детайли. Инструкциите за експлоатация съдържат също и допълнителна информация за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт на уреда.

# Ghid de pornire rapidă

## Acest document

Acest document conține informații de siguranță relevante pentru aparat și un ghid de pornire rapidă.



Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți în întregime acest document și păstrați-l la îndemână.

Acest ghid de pornire rapidă nu înlocuiește instrucțiunile de funcționare separate, care descriu aparatul în detaliu. Instrucțiunile de funcționare conțin, de asemenea, informații mai detaliate despre funcționarea, întreținerea și repararea aparatului.

## Asistența suplimentară

Informații detaliate despre aparat pot fi găsite în instrucțiunile de funcționare, pe care le puteți descărca de pe site-ul nostru web la [www.nifisk-alto.com](http://www.nifisk-alto.com). Pentru întrebări suplimentare, vă rugăm să contactați reprezentantul de service responsabil pentru țara dvs.

## Instrucțiuni de siguranță importante

### AVERTISMENT:

- **A SE FOLOSII NUMAI ÎN ZONE NELOCUITE. Nu este permisă prezența oamenilor, a animalelor sau plantelor.**
- Pentru a evita electrocutarea, nu expuneți aparatul la ploaie sau zăpadă. Depozitați și folosiți aparatul în interior.
- Asigurați-vă că tot aerul care circulă în aparat este curat. Mențineți filtrul de la intrarea aerului curat.
- Dacă aparatul nu funcționează așa cum ar trebui, a fost scăpat pe jos, deteriorat, lăsat afară sau cufundat în apă, returnați-l la un centru de service.
- Aparatul nu trebuie să fie folosit de copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheate sau instruite. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie să fie înlocuit de producător, agentul de service sau persoanele similare calificate, pentru a evita pericolul.
- Folosiți aparatul exclusiv conform descrierii din acest manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de producător.
- Nu trageți aparatul de cablu, nu folosiți cablul ca mâner, nu închideți o ușă peste cablu și nu trageți cablul în jurul marginilor sau colțurilor ascuțite. Țineți cablul la distanță de suprafețele încinse. Pentru deconectare, apucați de ștecăr, nu de cablu.
- Nu manevrați ștecărul, cablul sau aparatul cu mâinile ude.
- Opriti toate comenzile înainte de deconectare.
- Deconectați aparatul de la priză înainte de curățare și service.

- În cazul în care cablul sau ștecărul se deteriorează, solicitați înlocuirea lor de către un tehnician de service autorizat Nilfisk sau un partener.
- Nu puneți obiecte în orificii. Nu utilizați aparatul cu un orificiu blocat; feriți aparatul de praf, scame, fire de păr și orice obiecte care pot reduce fluxul de aer sau pot murdări electrozii care produc ozon.

## Permisivitatea revenirii persoanelor

**AVERTISMENT:** Ozonul are o durată de înjumătățire de aproximativ 15 minute în zone deschise sau mai lungă în zone închise sau mobilate. Durata de înjumătățire va crește odată cu scăderea temperaturii sau a umidității. Se recomandă să așteptați cel puțin o jumătate de oră pentru aerisire înainte de a pătrunde în spațiul respectiv. Inhalarea ozonului pe o perioadă de timp foarte scurtă nu va provoca vătămări – nu prelungiți contactul. Perioada de timp în care ozonul a fost prezent într-un spațiu închis va determina durata aerisirii. Lăsați spațiul să se aerisească între 30 de minute și o oră înainte de a permite din nou accesul persoanelor în spațiul respectiv.

## Scopul și destinația de utilizare

Acest aparat este conceput pentru utilizare profesională. Acest aparat este recomandat numai pentru utilizare comercială, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri, în alte scopuri decât cele de curățenie normală în zone rezidențiale și este destinat utilizării numai de către personal instruit adecvat.

Orice altă utilizare este considerată a fi improprie. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru nicio pagubă rezultată din utilizarea improprie. Riscul unei astfel de utilizări este suportat exclusiv de utilizator. Utilizarea corectă cuprinde și funcționarea, service-ul și reparațiile corecte, conform specificațiilor producătorilor. A se vedea Instrucțiunile de funcționare.

## Informații generale

Utilizarea acestui aparat este supusă tuturor reglementărilor locale aplicabile. Respectați toate reglementările recunoscute pentru siguranță și utilizare corectă.

## Transportul și depozitarea

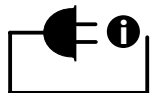
- Pentru transportare în condiții de siguranță, fixați aparatul cu centuri pentru a preveni alunecarea acestuia.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și sigur.
- Deteriorările provocate de îngheț sau de impact nu sunt acoperite de garanție.

## Înainte de utilizare

Înainte de fiecare utilizare, verificați aparatul și cablurile de alimentare pentru a vedea dacă prezintă

deteriorări sau defecte, asigurați-vă că filtrele sunt curate și aparatul este în bună stare de funcționare.

### Conexiunea la rețea



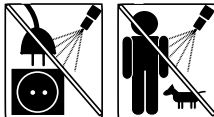
Respectați următoarele precauții înainte de a conecta aparatul la alimentarea electrică:

- Conectați întotdeauna aparatul NUMAI la o sursă de alimentare care are o conexiune cu împământare.
- Conform IEC 60364-1, se recomandă ca alimentarea electrică la acest aparat să cuprindă un dispozitiv de curent rezidual – Întrerupător de circuit pentru împământare (GFCI).

### În timpul funcționării

Substanța pulverizată poate fi periculoasă din cauza presiunii, conținutului chimic sau temperaturii.

- Nu îndreptați niciodată duza de pulverizare spre persoane, animale, conexiuni electrice active sau spre aparat.



- Nu încercați să curățați hainele sau încălțăminta de pe dvs. sau de pe alte persoane.
- Folosiți mănuși sau lavete pentru a preveni arsurile atunci când atingeți sau manipulați cuplele rapide.

### Reparațiile și întreținerea

Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de service-ul aparatului.

Solicitați executarea tuturor lucrărilor de reparații și întreținere de către un centru de service autorizat.

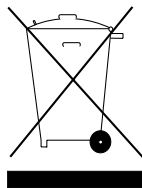
### Garanția

Garanția se aplică numai pentru cumpărătorul inițial al aparatului.

Orice modificări aduse aparatului, utilizarea accesoriilor, pieselor de schimb sau substanțelor chimice neadecvate, utilizarea pentru alt scop decât cel prevăzut sau efectuarea service-ului de către personal neautorizat vor anula garanția și îl vor scuti pe producător de orice răspundere.

### Reciclarea acestui aparat

1. Scoateți aparatul din uz imediat.
  - a. deconectați aparatul
  - b. tăiați cablul electric
2. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Conform specificațiilor Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatele electrice și electrocasnice vechi, mărfurile electrice uzate trebuie să fie colectate separate și reciclate ecologic. Pentru informații suplimentare, contactați autoritățile locale sau cel mai apropiat distribuitor.

### Ghid de pornire rapidă

Paginile 2 – 4 cuprind fotografii care sunt destinate să vă ajute când porniți, folosiți, opriți și depozitați aparatul. Acest ghid de pornire rapidă nu înlocuiește instrucțiunile de funcționare separate, care descriu aparatul în detaliu. Instrucțiunile de funcționare conțin, de asemenea, informații mai detaliate despre funcționarea, întreținerea și repararea aparatului.